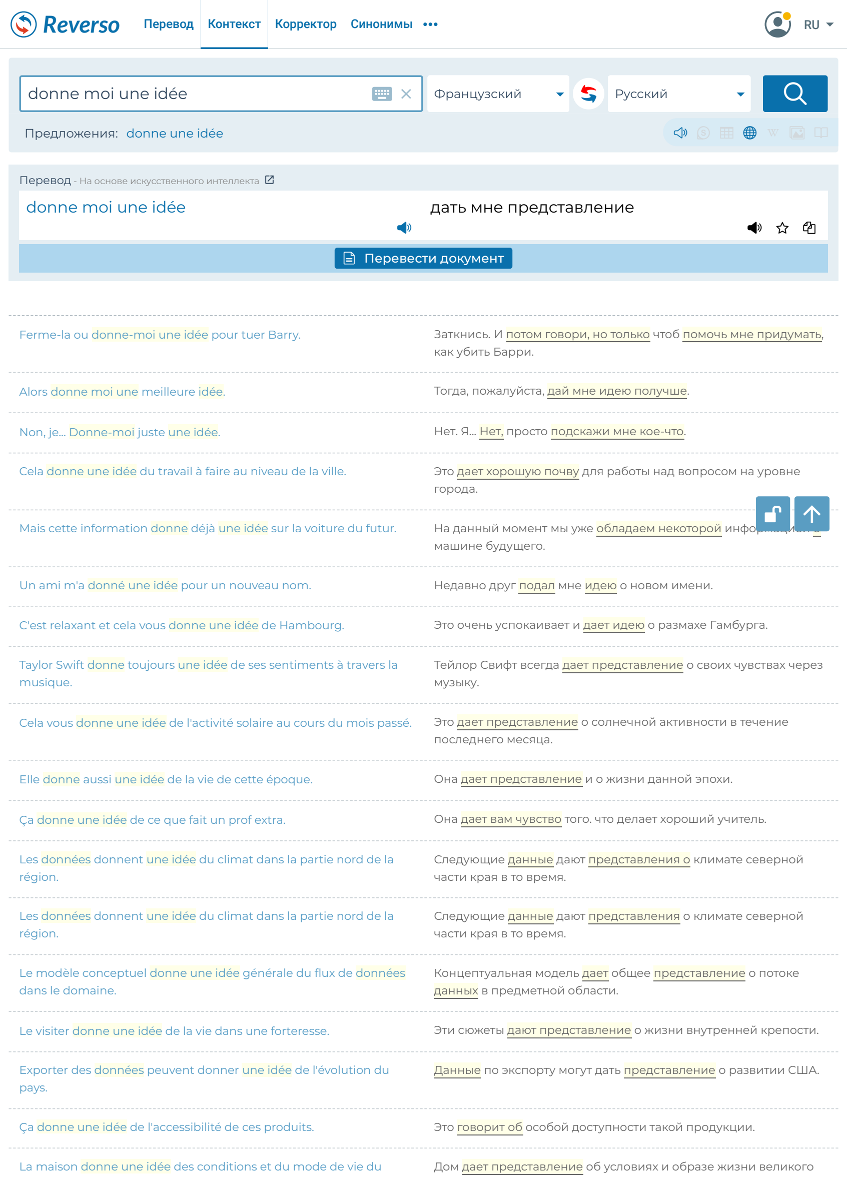

donne moi une idée

Французский

Русский

Предложения: donne une idée

Перевод - На основе искусственного интеллекта

donne moi une idée

дать мне представление

Ferme-la ou donne-moi une idée pour tuer Barry.	Заткнись. И потом говори, но только чтоб помочь мне придумать, как убить Барри.
Alors donne moi une meilleure idée.	Тогда, пожалуйста, дай мне идею получше.
Non, je... Donne-moi juste une idée.	Нет. Я... Нет, просто подскажи мне кое-что.
Cela donne une idée du travail à faire au niveau de la ville.	Это дает хорошую почву для работы над вопросом на уровне города.
Mais cette information donne déjà une idée sur la voiture du futur.	На данный момент мы уже обладаем некоторой информацией о машине будущего.
Un ami m'a donné une idée pour un nouveau nom.	Недавно друг подал мне идею о новом имени.
C'est relaxant et cela vous donne une idée de Hambourg.	Это очень успокаивает и дает идею о размахе Гамбурга.
Taylor Swift donne toujours une idée de ses sentiments à travers la musique.	Тейлор Свифт всегда дает представление о своих чувствах через музыку.
Cela vous donne une idée de l'activité solaire au cours du mois passé.	Это дает представление о солнечной активности в течение последнего месяца.
Elle donne aussi une idée de la vie de cette époque.	Она дает представление и о жизни данной эпохи.
Ça donne une idée de ce que fait un prof extra.	Она дает вам чувство того. что делает хороший учитель.
Les données donnent une idée du climat dans la partie nord de la région.	Следующие данные дают представления о климате северной части края в то время.
Les données donnent une idée du climat dans la partie nord de la région.	Следующие данные дают представления о климате северной части края в то время.
Le modèle conceptuel donne une idée générale du flux de données dans le domaine.	Концептуальная модель дает общее представление о потоке данных в предметной области.
Le visiter donne une idée de la vie dans une forteresse.	Эти сюжеты дают представление о жизни внутренней крепости.
Exporter des données peuvent donner une idée de l'évolution du pays.	Данные по экспорту могут дать представление о развитии США.
Ça donne une idée de l'accessibilité de ces produits.	Это говорит об особой доступности такой продукции.
La maison donne une idée des conditions et du mode de vie du	Дом дает представление об условиях и образе жизни великого

grand écrivain.	писателя.
Cela vous donne une idée de la complexité des relations de la région.	Это дает вам представление о сложности отношений в регионе.
Donc, cela nous a donné une idée de baser toutes les chansons autour de ça.	Так что это дало нам некоторую идею основывать все песни вокруг этого.
Cela donne une idée du sérieux de ces entreprises.	Это говорит о серьезности намерений этих компаний.
Section donne une idée sur les systèmes et les méthodes de l'entraînement sportif.	Раздел дает представление о системах и методах спортивной подготовки.
Une note du gouvernement transmise en juillet aux parlementaires donne une idée.	Обращение правительства к парламентариям в июле этого года даёт ясное представление об этом.
Cela vous donne une idée des différents types de motivations et d'engagement.	Это даёт представление о разных типах мотивации и приверженности.
La leucographie donne une idée du rapport entre les différents types de globules blancs.	Лейкограмма дает представление о соотношении разных видов белых клеток.
Ce qui me donne une idée de nom.	Это дало мне идею для названия.
Cela donne aux gens une idée fausse du but recherché.	Это дает людям неверное понятие о цели.
Un nom mal choisi donne aux gens une idée fausse.	Неподходящее название даёт людям неверное представление.
Et ça me donne une idée très intéressante.	И это наталкивает меня на очень любопытную идею.
La personne coiffée d'un turban donne une idée des grandes dimensions de la colonne.	Фигура в тюрбане дает представление об огромных размерах колонны.
La fille nommée Carol m'a donné une idée.	Эта девушка Кэрол подала мне идею.
Notre discussion m'a donné une idée.	Наша дискуссия подкинула мне одну мысль.
L'autre soir, ton sandwich m'a donné une idée.	Твой сэндвич натолкнул меня на мысль.
Ça me donne une idée de mon futur travail.	Это дало мне представление о моей будущей работе.
Ma propriétaire m'a donné une idée.	Моя квартирная хозяйка подала мне идею.
Cette classification des boissons alcoolisées fortes est généralement acceptée et en donne une idée générale.	Эта классификация крепких алкогольных напитков общепринятая и даёт общее представление о них.
La taille des personnes donne une idée de l'échelle.	Фигурки людей дают представление о масштабе.
La figure ci-après donne une idée d'ensemble du modèle de prestation de services proposé dans la stratégie.	Приводимая ниже диаграмма дает общее представление о предложенной в стратегии модели обслуживания.
Cela n'est pas conforme à la réalité et donne une idée fausse de la répartition des tâches.	Это не соответствует реальности и создает искаженное представление о распределении функций.
Le rapport annuel circonstancié du Commissaire général donne une idée précise des réalisations et problèmes de l'Office.	Всеобъемлющий годовой доклад Генерального комиссара дает четкое представление о достижениях и проблемах в деятельности БАПОР.
Toutes ces choses étaient à un moment donné une idée dans l'esprit de quelqu'un.	Все эти вещи были в свое время идею в чужие мысли.

Cela donne une idée du volume de déchets porcins associés à l'usine de concentration de La Gloria.	Это дает представление об объемах свиных отходов на концентрационном объекте в Ла Глориа.
L'acte d'accusation donne une idée des crimes présumés.	Обвинительное заключение содержит инкриминируемые ему преступления.
Une promenade dans cet ancien port donne aux visiteurs une idée de l'atmosphère méditerranéenne florissante de Marseille.	Прогулка по этой древней гавани дает посетителям почувствовать процветающую средиземноморскую атмосферу Марселя.
L'exposition donne une idée complète de son art.	Выставка позволяет составить полное представление о его творчестве.
Ceci donne une idée du taux global du foie de fonction et sa capacité de se métaboliser avec succès.	Это дает идею тарифа печени общего функции и свою способность успешно метаболизировать.
Il donne une idée du degré de pollution de l'eau par des substances d'origine organique et inorganique.	Он позволяет получить представление о степени загрязнения воды веществами органического и неорганического происхождения.
Il donne une idée des prévisions d'analystes et investisseurs institutionnels quant à l'évolution de l'économie allemande.	Это иллюстрирует настроение аналитиков и институциональных инвесторов в отношении экономической ситуации в Германии.
Cela donne une idée fausse de la capacité de résoudre tous les problèmes de la vie sans la participation des hommes.	Это формирует ложное представление о возможности самой решать все жизненные проблемы без участия мужчины.
Notre article vous donne une idée des causes les plus courantes de tremblement de main et des méthodes de traitement.	Наша статья дает вам представление о наиболее распространенных причинах появления дрожания рук и методиках их лечения.
On a sélectionné ci-après quelques indicateurs qui donne une idée de l'état de santé des femmes en Nouvelle-Zélande.	Состояние здоровья женщин в Новой Зеландии характеризуют следующие отдельные показатели.
Et donc, toute cette conversation au sujet du dîner de répétition m'a donné une idée fantastique.	И разговор о предсвадебном ужине подсказал мне отличную идею.
Elle donne une idée de la moyenne entre les dommages et les bénéfices qui découlent du système de brevets.	Они измеряют средний вред и пользу от патентной системы.
L'examen des déséquilibres de l'économie réelle ou des marchés financiers donne une idée des conséquences potentielles d'un choc majeur.	Взгляд на дисбалансы в реальной экономике или на финансовых рынках позволяет оценить потенциальные последствия крупного шока.
Il est peu probable que la littérature du milieu du siècle dernier vous donne une idée des normes linguistiques actuelles.	Литература середины прошлого века вряд ли даст вам представление о языковых нормах сегодняшнего дня.
Une radiographie des mains donne généralement une idée nécessaire de la nature de la pathologie et du degré d'endommagement des articulations.	Рентгеновский снимок кистей рук обычно дает необходимое представление о характере патологии и степени поражения суставов.
Cet indicateur donne une idée de la santé du secteur manufacturier et de la croissance de la production en Nouvelle Zélande.	Он указывает на благополучие в промышленном секторе и рост производства в Новой Зеландии.
Dans la Première Lettre aux Corinthiens, saint Paul nous donne une idée de l'impact différent du jugement de Dieu sur l'homme selon son état.	В Первом Послании к Коринфянам святой Павел высказывает идею о дифференцированном воздействии суда Божьего на человека в зависимости от его ситуации.
Un exemple de remplir une déclaration de revenus donne aux contribuables une idée d'un rapport dûment rempli et évite les erreurs dans la conception des formulaires.	Пример заполнения налоговой декларации даёт налогоплательщикам представление о правильно заполненном отчёте и позволяет избежать ошибок в оформлении бланков.
Le rapport nous donne une idée claire du processus politique en Afghanistan, en général, et de la mise en œuvre de l'Accord de Bonn,	Этот доклад дает нам четкое представление о политическом процессе в Афганистане вообще и особенно применительно к

en particulier.	осуществлению Боннского соглашения.
Elle donne toutefois une idée de l'ordre de grandeur.	Тем не менее они дают нам представление о порядке величины.
Rien que la bouteille vous donne une idée du contenant.	То есть флакон дает представление о своем содержимом.
Qu'est-ce qui vous a donné une idée si...	Как тебе пришла идея сделать нечто настолько...
Cette photo donne une idée de la taille du véhicule.	Фото дает наглядное представление о размерах этой машины.
Elle apprécierait qu'on lui donne une idée de la raison de ces difficultés.	Оратор была бы признательна за указание причин этих трудностей.
Mais ça m'a donné une idée.	Но зато у меня появилась идея.
Partager ce cloud te donne une idée précise de son monde.	С этим облаком ты будешь знать о ней все.
Alors ça donne une idée un peu du look.	И это немного смазывает впечатление от просмотра.
Tu m'as donné une idée à moitié cuite.	Ты дала мне только сырую идею.
De cette manière, le document directif pluriannuel donne une idée de l'évolution et des tendances sociales.	В этом смысле данный среднесрочный политический документ отражает изменения и тенденции в социальной сфере.
Tu m'as aussi donné une idée.	А ещё ты натолкнул меня на одну мысль.
Tester et expérimenter nous donne une idée relativement bonne des facteurs importants et des changements dans ces facteurs.	Тестирование и эксперименты могут дать нам относительно хорошее представление о важных факторах и изменениях этих факторов.
Tu m'as donné une idée.	Ты только что подал мне идею.
George-Michael m'a donné une idée.	Но Джордж Майкл подал мне идею.
Tu m'as donné une idée.	Ты только что подкинул мне идею.
Cet univers dépeint sous forme achevée la perfection future du Suprême et donne une idée du potentiel de l'Ultime.	Эта вселенная является законченным отображением будущего совершенства Высшего и предвосхищает возможности Предельного.
Mais ça m'a donné une idée.	Но благодаря этому у меня появилась идея.
Cela donne une idée du taux d'emploi des personnes d'origine immigrée dans les secteurs public et privé.	Эти статистические данные позволяют определять уровень занятости лиц из числа иммигрантов в государственном и частном секторах.
Cela vous donne une idée des différents types de motivations et d'engagement.	Это даёт представление о разных типах мотивации и приверженности.
Elle donne une idée de la moyenne entre les dommages et les bénéfices qui découlent du système de brevets.	Они измеряют средний вред и пользу от патентной системы.
Cela donne une idée de la tendance.	Это число позволяет вам почувствовать тенденцию.
Le rapport ne donne pas une idée claire de la prévalence de la violence contre les femmes au Honduras sous toutes ses formes.	В то же время в докладе нет четкой информации о масштабах распространения всех форм насилия в отношении женщин в Гондурасе.
L'état actuel de la Circassie nous donne une idée de la civilisation de la Germanie et de la France sous leurs premiers rois.	Нынешнее состояние Черкесии вызывает у нас в памяти представление о цивилизации времен первых королей в Германии и Франции.

Si l'on aborde ces bases de données avec une idée bien définie du secteur public, on peut constituer de nombreuses informations utiles.	При наличии четко определенной концепции государственного сектора из этих баз данных можно извлечь много полезной информации.
L'état actuel de la Circassie nous donne une idée de la civilisation de la Germanie et de la France sous leurs premiers rois.	Современное состояние Черкесии знакомит нас с цивилизацией Германии и Франции во времена их первых королей.
Le chaulage donne une idée de la régénération des invertébrés à laquelle on peut s'attendre après la reconstitution complète de la chimie des eaux.	Известкование наталкивает на мысль о предполагаемом восстановлении беспозвоночных организмов после полностью восстановленного химического состава воды.
La conscience de la pleine valeur du prêt en premier lieu vous donne une idée claire de la taille réelle du trop-payé le prêt à l'échéance.	Осознание полной стоимости ссуды прежде всего дает четкое представление о реальном размере переплаты при погашении займа.
La base de données développée au cours de la première étape du projet donne une idée de l'ampleur des violences contre les médias en Russie.	Первая часть проекта дает представление о масштабе насилия против представителей СМИ в России.
Mais cela nous donne toutefois une idée de la tendance générale	Однако в одном случае мы видим отход от общей тенденции
La volonté de dépassionner les débats donne une idée de la maturité des acteurs.	Желание преодолеть трудности в отношениях говорит о зрелости партнеров.
Le modèle donne une idée de la volatilité d'ensemble de l'univers.	Эта модель рисков дает некоторое представление о неустойчивости совокупности рисков.
Cependant, il existe des données qui donnent une idée de l'ampleur du problème.	Однако существуют данные, которые могут пролить свет на масштабы этой проблемы.
Cela leur donne une idée parfaite de ce qu'il faut acheter.	Это дает им идеальное представление о том, что покупать.
L'étude des littératures m'a donné une idée des immensités	Изучение исторической литературы дало представление о величии
Ceci donne une idée du gigantisme des constructions à venir.	Всё это показывало грандиозность предстоящих строительств.
Cela donne une idée de ce qu'il était possible de voir ce week-end.	Это в особенной мере касалось того, что можно было увидеть на выходных.
L'emplacement donne généralement une idée de ce qui est offert.	Место обычно дает представление о том, что предлагается.
Ce premier teaser donne une idée de ce qui vous attend !	Но первые тизер дает некоторое представление, чего ждать.
vous donne déjà une idée de son importance, je pense.	заставляет вас задуматься о его значимости.
Quand Blanche a brisé ce miroir, ça m'a donné une idée.	Когда Белоснежка разбила зеркало, она натолкнула меня на одну идею.
vous donne déjà une idée de son importance, je pense.	заставляет вас задуматься о его значимости.
Il fait plus : il leur en donne une idée fausse et nuisible.	Оно делает большее; оно снабжает их ошибочной и вредной установкой.
Cette énumération est incomplète, mais donne une idée des complications les plus fréquentes.	Это неполный список, но он дает представление о наиболее часто возникающих осложнениях.
L'inclinaison du graphique donne une idée du nombre de rapports reçus par unité de temps.	Кривая на графике позволяет судить о количестве отчетов, полученных за единицу времени.
Ceci vous donne une idée du nombre de personnes qui ont vu ces	Это дает вам представление о том, сколько людей видели эти

choses.	вещи.
C'est un nom qu'on donne à une idée abstraite.	Это название, которое люди дали вполне абстрактной идее.
Et ça donne une idée des personnes qu'ils étaient.	Это дает представление о том, какими они были людьми.
Cela nous donne une idée objective de la vitesse à laquelle les prix montent ou descendent.	Показатель дает нам объективную информацию о том, как быстро растут цены или падают.
Cela donne une idée de la complexité du karma.	Теперь мы начинаем понимать, насколько сложна карма.
C'est un examen des chromosomes qui nous donne une idée du profil génétique des deux partenaires.	Речь идет об исследовании хромосом, которые дают нам информацию о генетическом наборе партнеров.
Ça nous donne une idée de si quelque chose avait été enterré ici.	Она подсказывает нам, не похоронен ли здесь кто-нибудь еще.
Ce spray est inactif, mais il donne une idée.	Это неактивный спрей, но он даст вам представление.
Sébastien, m'a donné une idée absolument terrible.	Себастиан, вы подали мне абсолютно ужасающую идею.
Ça te donne une idée de ce que tu représentes pour nous.	Теперь ты понимаешь, что мы к тебе чувствуем.
Cela leur donne une idée sur la façon de garder le véhicule en pleine forme.	Это дает им представление о том, как сохранить автомобиль в отличной форме.
Donc ça donne une idée plutôt réaliste de ce qui se passe dans le monde.	И тогда открывается очень реалистическая картина того, что происходит в стране.
Cela nous donne une idée de l'importance que les Gouvernements du monde attachent à la démocratie.	Это дает нам представление о том значении, которое правительства всего мира придают демократии.
Le tableau suivant donne une idée des principaux textes internationaux ratifiés par la République du Congo.	Нижеприведенная таблица дает представление об основных международных документах, ратифицированных Республикой Конго.
Bref, de toute façon, mes enfants m'ont donné une idée hier soir.	Короче, вчера вечером детишки натолкнули меня на идею.
créée par Steve Sillet, Marie Antoine et leurs collègues en donne une idée.	сделанная Стивом Силлеттом, Мари Антуан и их коллегами, дает вам идею.
Ça vous donne une idée des manifestations tectoniques ou volcaniques	Это даст вам представление о тектонических или вулканических событиях,
créée par Steve Sillet, Marie Antoine et leurs collègues en donne une idée.	сделанная Стивом Силлеттом, Мари Антуан и их коллегами, дает вам идею.
Ce qui donne une idée du pouvoir de ces monopoles.	Вот когда приходит понимание, сколько власти у этих монополий.
Ça nous donne une idée sur la personne à qui on a affaire.	Давайте разбираться с кем мы имеем дело.
Cette information nous donne une idée de l'importance des facteurs génétiques dans la performance.	Эта информация дает нам понять, насколько важно влияние генетических факторов на результаты нашей деятельности.
La présence d'un de ces signes donne une idée sur la cause du dysfonctionnement.	Присутствие какого-либо из этих признаков дает представление о причине дисфункции.
Nous associons les événements aux résultats, ce qui nous donne une idée du temps.	Мы связываем события с результатами, и это дает нам ощущение времени.

Le tableau suivant donne une idée du contenu du tryptophane dans les aliments, des sources de sérotonine	Следующая таблица дает представление о содержании триптофана в продуктах, об источниках серотонина
La photo vous donne une idée du rendu de cette technique.	Фото дадут вам представление о том, что собой представляет данная техника.
Mais ça donne une idée de son fonctionnement à ce stade.	Это даёт вам представление о том, как сейчас работают такие роботы.
Cela vous donne une idée de ce que seront les mouvements migratoires des années à venir.	То есть, вы можете представить, какими станут миграционные течения в ближайшие годы.
Quelqu'un m'a donné une idée, à un milliard de dollars.	Кое-кто подкинул мне идею на миллиард долларов.
J'ai fait un rêve qui m'a donné une idée.	Мне тут пришла в голову идея.
Le script vous donne une idée claire de la manière dont la vidéo est censée se dérouler.	Сценарий дает вам четкое представление о том, как должно разворачиваться видео.
Chaque élément visuel de la conception donne aux utilisateurs une idée de la façon dont ils doivent réagir.	Каждый визуальный элемент в дизайне дает подсказку пользователям о том, как они должны реагировать.
Le tableau suivant donne une idée de la teneur en sucre de divers types de préparations à base de stévia	Следующая таблица дает представление о содержании сахара в различных видах препаратов из стевии
Cela donne une idée de la culture dans laquelle la jeune femme a été élevée.	Сказывалось культура, в рамках которой воспитывалась девушка.
CT - donne une idée de l'image tridimensionnelle des organes	КТ - даёт представление о трёхмерном изображении органов
J'espère que mes photos de Telavi vous ont donné une idée de cette jolie ville de Kakheti.	Надеюсь, что мои фото Телави дали вам представление об этом симпатичном городке Кахетии.
En fait, cette histoire de motel me donne une idée.	Вообще-то, эта история с отелем подала мне идею
Je crois qu'on lui a donné une idée.	Похоже, мы навели его на мысль.
Cette semaine, on vous a donné une idée	На этой неделе вы подсели на какую-то идею.
La vue depuis la salle à manger donne une idée du rayonnement de la famille Ford par ici.	Вид из столовой дает представление о том, насколько укоренилась здесь семья Фордов.
La somme de toutes ces choses vous donne une idée de ce à quoi votre futur devrait ressembler.	Эти материалы должны дать вам множество идей о том, как мог бы выглядеть ваш мир будущего.
Il est parfois difficile de dire exactement ce qui donne naissance à une idée. »	Иногда трудно точно сказать, что порождает какую-либо идею.
Cela nous donne une idée claire sur où nous devrions nous concentrer pour libérer de l'espace disque.	Это даст нам понимание того, где вы должны сфокусировать свое внимание для освобождения дискового пространства.
La stratégie comprend une liste exhaustive des lois, mais elle ne donne pas une idée claire des priorités.	Хотя стратегия включает всеобъемлющий перечень законов, она не дает точного представления об их очередности.
Utilisez un nom qui donne une idée de ce que fait votre entreprise.	Используйте имя, которое дает представление о том, что делает ваш бизнес.
Terminologie fâcheuse, parce qu'elle donne une idée fausse du rapport des langues entre elles.	Это неудачная терминология, так как она дает неверное представление об отношении языков друг к другу.
Biographie résumée dans cet article ne donne qu'une idée générale	Биография, кратко изложенная в этой статье, дает лишь общее

de celui-ci.	представление о нем.
L'expérience du bon samaritain nous donne une idée de comment la perception du temps peut affecter le comportement.	Опыт хорошего самаритянина дает нам представление о том, как восприятие времени может повлиять на поведение.
J'espère que ça vous donne une idée.	Я надеюсь, что это дает вам идею.
Ça te donne une idée d'à quel point elle est petite.	Вы удивляетесь, какой маленькой она кажется.
Je simplifie, mais ça vous donne une idée.	Я упрощаю, но вы получаете идею.
Mais il nous a donné une idée et ils ne peuvent pas la détruire.	Но он дал нам идею, мысль, и они не могут ее заглушить.
Voici une petite vidéo qui vous donne une idée du programme.	Вот небольшая видео презентация, которая даст Вам представление об этой программе.
Le modèle donne une idée de ce qu'il faut dire.	Образец дает более полное представление о том, что нужно указать.
Cela donne une idée du niveau de nos ministres !	И это уровень мышления наших министров!
Le rapport ignore délibérément l'histoire et donne une idée fausse de la dynamique du commerce dans la région des Grands Lacs	В докладе намеренно игнорируется история и дается искаженная картина динамики торговых связей в районе Великих озер
Le tableau 5 donne une idée de la participation des femmes dans chacune des administrations.	Представление об уровне участия женщин во всех областях государственного сектора дается в таблице 5.
Ça donnes une idée de la mentalité communiste.	Я знаю, что Вы разделяете коммунистическую идею.
Il existe une classification de l'acné qui donne une idée des causes et des types de cette pathologie.	Существует классификация акне, которая дает представление о причинах и видах этой патологии.
Malgré tout, cette innovation donne une idée de ce que pourrait devenir les prochaines générations de smartphones.	Тем не менее фальшивка позволяет предположить, каким будет новое поколение популярных смартфонов.
Cela vous donne une idée de la longueur des articles qui obtiennent le plus de parts pour votre mot-clé particulier.	Это дает вам представление о количестве статей, которые получают наибольшее количество акций по вашему конкретному ключевому слову.
L'étude des systèmes à évolution rapide donne une idée constante de l'exploration de quelque chose de nouveau.	Изучение быстро изменяющихся систем дает ощущение постоянного исследования чего-то нового.
La bonne nouvelle c'est que ça ma donné une idée pour activer ton procès.	Хорошая новость - кажется, я знаю, как активировать твой костюм.
Cet exemple de format de minutes de réunion vous donne une idée du type d'informations à inclure dans chaque section.	Этот пример формата протокола собрания даст вам идеи о том, какую информацию размещать в каждом разделе.
L'abstraction scientifique nous donne une idée plus ample et plus profonde de la réalité que les sensations immédiates.	Научная абстракция даёт нам более полное и глубокое представление о действительности, чем непосредственные ощущения.
Le rapport donne également une idée du rôle que doit jouer le Protocole dans les décennies à venir.	Также, в докладе предоставлено видение роли, которую протокол должен будет выполнять в грядущие годы.
Ça te donne une idée de comparaison...	Это дает возможность произвести сравнительную характерист...
Cette vue d'un angle plus bas donne une idée de ce que peuvent voir les personnes secourues.	Съемка с такого низкого ракурса позволяет представить, что видят люди перед тем, как их спасают.

« L'un de nous donne une idée, les autres la développent.	Кто-нибудь приносит идею - остальные ее развивают.
Rien dans les arguments à l'appui ne nous donne une idée de ce que le Secrétariat entend par là.	Во вспомогательных аргументах не содержится никакого намека на то, что Секретариат имеет в виду.
Nous espérons que le rapport donne une idée exacte, complète et équilibrée des activités du Conseil.	Мы надеемся, что в докладе представлен точный, всеобъемлющий и сбалансированный отчет о работе Совета.
Ça me donne une idée pour trouver Krull	Это дало мне идею, как мы можем найти Крулла.
Cela vous donne une idée de ce en quoi ce travail consiste.	Можете представить, какая это работа.
Le musée donne une idée de la durée de vie des Norvégiens différentes périodes - du Moyen Age à nos jours.	Этот музей дает представление о жизни и быте норвежцев разных временных периодов - от средневековья до наших дней.
La personne se tenant debout dans le portail donne une idée des dimensions gigantesques de la structure.	Фигура человека, стоящая в портале, дает представление об огромном масштабе строения.
Mussolini et ses associés ont donné une idée à Hitler, mais les détails de leurs conversations ultérieures sont mal connus.	Муссолини и его соратники устроили для Гитлера представление, но о подробностях их последующих бесед известно немногое.
ROA donne une idée de l'efficacité de la gestion est à l'aide de ses actifs à générer des bénéfices.	РОА дает представление о том, как эффективное управление на использование своих активов для получения доходов.
Ceci est très important car le kilométrage vous donne une idée sur l'âge de la voiture.	Это важно, поскольку пробег указывает возраст автомобиля.
Bon, ça vous donne en gros une idée du genre de choses rigolotes qu'on fait sur Mars.	Это даёт вам представление о забавных вещах, которые мы делаем на Марсе.
C'est pas du Shakespeare, mais ça donne une idée.	Не Шекспир, но сказано серьезно.
L'étude donne une idée de la raison pour laquelle la grippe est plus répandue lorsque l'air est sec.	Исследование дает представление о том, почему грипп более распространен, когда воздух сухой.
La célèbre fontaine Tinguely, devant le théâtre, donne aux visiteurs une idée de ce qui les attend à l'intérieur.	Знаменитый фонтан Тенгли на площади перед театром дает посетителям представление о том, что ожидает их внутри.
Le médecin prescrit un traitement après le diagnostic, ce qui donne une idée de la cause de la maladie.	Врач назначает лечение после диагностики, дающей представление о том, что стало причиной болезни.
La capacité de Livewire à absorber l'énergie électrique dans l'air qui l'entoure m'a donné une idée.	Ливуайр способна абсорбировать электрическую энергию в воздухе, окружающем ее, что дало мне идею.
Cela donne une idée des effets du blocus.	Это позволит нам сделать какие-то выводы о последствиях блокады.
Toutes ces choses étaient à un moment donné une idée dans l'esprit de quelqu'un.	Все эти вещи были когда-то просто идеями в чьей-то голове.
Tu sais, maintenant que je suis là, ça me donne une idée pour cette histoire de gouverneur.	Теперь, когда я здесь, у меня есть идея по поводу этой истории с губернаторством.
Ceci donne une idée au sujet de la vitesse à laquelle les Égyptiens pouvaient construire un tel monument.	Это дает представление о скорости, с которой египтяне строили этот монумент.
Cela vous donne une idée sur la façon dont vos e-mails se trouvent être intéressant ou de la valeur à vos lecteurs.	Это дает вам представление о том, как ваши письма случится быть интересным или ценность для ваших читателей.
Il donne une idée, pour ceux qui veulent la regarder, d'une certaine lumière.	Тем, кто хочет видеть, Он даёт достаточно света.

et nous donne une idée très différente de ce qu'est la surface d'un bâtiment.	и даёт нам новое отличное понятие того, что есть «кожа» здания.
J'espère que cet article t'aura donné une idée de ce que va te couter un voyage en Russie.	Надеюсь, статья дана вам представление о стоимости поездки в Россию.
La biographie apprise de l'école ne donne toujours pas une idée suffisante du personnage, de la personne de Tchékhov.	Зазубренная еще из школы биография не дает достаточного представления о характере, о том, каким человеком был Чехов.
La rédaction d'invites vous donne une idée simple sur laquelle vous pouvez vous appuyer et devenir une publication unique pour votre site.	Написание подсказок дает вам простую идею, что вы можете опираться и превращаться в уникальное сообщение для вашего сайта.
Il s'agit d'un vieux bâtiment qui donne une idée de la longue et impressionnante histoire de l'université.	Это старое здание, которое дает представление о длинной и интересной истории университета.
Cette différenciation donne une idée des formes de manifestation, mais ne divise pas les formations négatives en formations congénitales et acquises.	Эта дифференциация дает представление о формах проявления, но не разделяет негативные образования на врожденные и приобретенные.
Nous border sur la Finlande, si cela vous donne une idée de l'endroit où c'est.	Мы границы Финляндии, если это дает вам представление, где что есть.
L'IRM ou la TDM du système urinaire est l'étude la plus informative qui donne une idée des moindres changements.	МРТ или КТ мочевыделительной системы наиболее информативное исследование, которое дает представление даже о малейших изменениях.
Le tableau ci-dessous donne une idée des responsabilités qui incombent à la femme congolaise.	Приводимая ниже таблица позволяет получить представление о том, насколько серьезные обязанности возложены на конголезских женщин.
Les cartes SD sont généralement divisées en classes, ce qui donne une idée approximative des performances minimales attendues.	Карты памяти SD обычно делятся на классы, которые дают приблизительное представление о минимальной производительности.
Entre autres choses, ce chiffre donne une idée de la rapidité du processus de formation de cadres d'ouvriers agricoles permanents.	Между прочим, по этой цифре можно судить о быстроте процесса, создающего кадры постоянных земледельческих рабочих.
La pression artérielle donne une idée claire de l'état du système corporel le plus important - le système cardiovasculaire.	Артериальное давление даёт чёткое представление о состоянии важнейшей системы организма - сердечно-сосудистой.
Cet article vous aide à débuter dans ce langage passionnant et vous donne une idée de ses possibilités.	Эта статья поможет вам начать работать с этим захватывающим языком и даст вам представление о том, на что он способен.
Nous présentons le résultat dans un joli diagramme qui vous donne une idée visuelle de ce qui se passe dans l'industrie.	Мы представляем результат в виде красивой диаграммы, которая дает вам визуальное представление о том, что происходит в отрасли.
On lui a donné une idée ?	Похоже, мы навели его на мысль.
Mais ça m'a donné une idée.	Но я у меня есть идея!
Je ne connais pas très bien Exeter, j'ai donc dû deviner mais cela vous donne une idée du fonctionnement du quiz.	Я не знаю Эксетер настолько хорошо, поэтому просто предположу, но это даст вам представление о работе теста.
C'est une explication quelque peu simplifiée, mais elle donne une idée générale du rôle des cotes dans les paris sportifs.	Это очень упрощенное объяснение, но оно дает общее понимание роли коэффициентов в ставках на спорт.
Cependant, cela donne une idée de la raison pour laquelle l'avoine est si populaire à des fins médicinales.	Однако он дает представление о том, почему овес так популярен в лечебных целях.

Tout cela donne une idée du propriétaire comme un homme aime, le travail créatif, payé et beaucoup de temps à lire.	Всё это даёт представление о владельце как о человеке увлекающемся, творческом, много времени отдающем работе и чтению.
Oui, mais tu m'as donné une idée.	Да, я ждал, но ты подсказала мне мысль.
Cela donne une idée de ce que le gouvernement éthiopien combat : la dissidence, pas la terreur.	Это даёт ощущение того, с чем борется правительство Эфиопии: с инакомыслием, а не террором.
Au fil du temps, il a commencé à s'effondrer, mais il donne maintenant une idée de la force antérieure.	Со временем он начал разрушаться, но и сейчас дает представление о былой силе.
Ça me donne une idée de ma valeur marchande.	Это давало мне некое представлении о своей «рыночной стоимости».
Cet indicateur est important pour le marché, car il donne une idée de la confiance des consommateurs de ces produits dans la situation économique actuelle.	Этот индикатор является важным для рынка, так как он дает представление об уверенности потребителей вышеуказанной продукции в текущей экономической ситуации.
Il vous a surement donné une idée de quand il allait revenir ?	Разумеется, он сказал вам, когда вернётся?
L'encadré No 6 donne aussi une idée des résultats obtenus dans ce domaine grâce aux partenariats entre le PNUD et UNIFEM.	Во вставке 6 также приводятся данные о результатах, полученных в этой области в рамках сотрудничества между ПРООН и ЮНИФЕМ.
Si la biopsie révèle un cancer, un score de Gleason donne aux médecins une idée de la probabilité de sa propagation.	Если биопсия выявила рак, шкала Глисона дает доктору представление о том, насколько вероятно, что болезнь распространится.
En outre, le musée possède une collection numismatique et des objets de culte qui donne une idée du chamanisme et de ses coutumes.	Кроме того, в музее находится нумизматическая коллекция и предметы религиозного культа, дающие представления о шаманизме и шаманских обычаях.
C'était parce que cette star m'avait donné une idée: j'ai décidé de me tuer cette nuit-là.	Это потому, что эта звездочка дала мне мысль: я положил в эту ночь убить себя.
La M25 carte vous donne une idée de la London autoroute.	Карта M25 дает представление о Лондонской автомагистрали.
La carte M25 vous donne une idée de l'autoroute de Londres.	Карта M25 дает представление о Лондонской автомагистрали.
Les données obtenues ont donné aux professionnels une idée de la façon dont le travail a affecté le mode de vie et l'état de santé.	Полученные данные дают специалистам представление о том, как работа влияет на образ жизни и на состояние здоровья.
La diversité des textes qui présentent des niveaux de complexité différents m'a donné une idée juste du travail attendu d'un traducteur russe.	Документы, которые я переводила, имели различный уровень сложности и дали мне хорошее представление о работе, требующейся от русского переводчика.
photo de pergolas donne une idée de ce que l'élément s'adapte à tous les styles de l'aménagement paysager d'une maison de campagne.	Фото перголы позволяет получить представление о том, что этот элемент впишется в любой стиль ландшафтного дизайна загородного дома.
L'extrait suivant d'un journal de Natal (Afrique du Sud), donne une idée de la situation	Следующий отрывок из журнала, Натал, Южная Африка, дает представление о тамошних условиях
Toutefois, cela donne une idée générale de la fréquence à laquelle les médicaments peuvent augmenter ou réduire l'efficacité des autres. »	Это дает нам общее представление о том, как препараты будут усиливать или подавлять эффективность друг друга».
Ce chiffre nous donne une idée de l'effort financier supplémentaire nécessaire pour lutter de façon significative contre le phénomène de la désertification au Burkina Faso.	Эта цифра дает представление относительно необходимых дополнительных финансовых средств для обеспечения реальной борьбы с феноменом опустынивания в Буркина-Фасо.

Nous espérons que cet article vous a donné une idée générale sur l'infection à Chlamydia et comment cela pourrait affecter votre bébé pendant la grossesse.	Мы надеемся, что эта статья дала вам общее представление о хламидийной инфекции и как это может повлиять на ребенка во время беременности.
J'ai voulu mettre quelque chose comme ça sur mon site et cela m'a donné une idée.	Я хотел, что-то подобное на моем сайте, и это дало мнеидею.
Il donne une idée de l'atmosphère et le thème du film dans son ensemble et celle des personnes que le chauffeur de taxi	Она дает представление об атмосфере и тематике фильма в целом и о том, что за человек этот таксист»
Lorsque les changements deviennent imperceptibles visuellement, ils pensent que la figure construite se rapproche de la fractale et donne une idée de sa forme.	Когда изменения становятся визуально незаметными, считают, что построенная фигура хорошо приближает фрактал и дает представление о его форме.
Disons que ça donne une idée générale.	Можно сказать, что это даёт какой-то стимул к жизни.
Il peut mesurer jusqu'à 80 centimètres de hauteur, ce qui donne une idée de leur taille.	Они могут измерять до 80 сантиметров в высоту, что дает представление об их размерах.
Mais à lui seul, ce dernier chiffre donne une idée du travail colossal effectué par Lénine pour étudier le processus de développement du capitalisme russe.	Но и этот перечень дает представление о той колоссальной работе, которую Ленин проделал в процессе изучения развития русского капитализма.
L'adénosine monophosphate est le noyau de l'ATP, ce qui vous donne une idée de son importance pour la santé.	Аденозин монофосфат является ядром АТФ, что говорит о его важности для здоровья.
Cette recherche nous donne une idée des éléments essentiels au succès et du temps que nous aurons besoin d'investir dans chacun.	Это исследование дает нам представление о том, каковы основные элементы успеха и время, которое мы должны инвестировать в каждый из них.
L'analyse statistique fondée sur les membres des organes de suivi des traités donne une idée de la répartition géographique des sièges dans ces organes.	Статистический анализ данных по физическим лицам дает одну картину географического распределения мест в договорных органах.
« Mais c'est très appréciable et indispensable puisque ça te donne une idée de l'effet de ton travail ».	Ведь это очень важно и вдохновляюще - видеть результат своей работы».
Une bonne comptabilité, simple et claire, qui donne une idée exacte des conditions de l'entreprise, est un puissant moyen de direction.	Хорошее счетоводство - простое и ясное, дающее точное представление о работе предприятия и ее условиях - является могущественным средством управления.
Espérons que cet article vous a donné une idée de la façon d'éditer des fichiers PDF.	Надеюсь, что эта статья дала вам общее представление о том, как редактировать PDF-файлов.
vraiment ; et tout ce qu'on en peut dire n'en donne qu'une idée plus ou moins approchée, toujours inadéquate.	И все, что можно о нем сказать, дает лишь более или менее приблизительное, всегда неадекватное представление.
La fille qui a écrit cela veut rester isolée, donc ça m'a donné une idée pour rendre cette fête encore plus spéciale.	Девушка, которая написала это, хочет остаться в тени, и это дало мне идею, как сделать вечеринку особенной.
Concepteur - c'est un jouet utiles, non seulement il développe la pensée logique et donne une idée de l'ensemble et privé.	Конструктор - это достаточно полезная игрушка, он не только развивает логическое мышление, а также дает представление о целом и частном.
Ce qui donne une idée de l'incompétence et de l'ineptie de l'EBA, organisme européen chargé de garantir la solidité des banques...	Это дает представление о некомпетентности и инертности ЕВА, европейской организации, обязанной гарантировать надежность банков...
L'optique avant est suffisamment encastrée, ce qui donne immédiatement une idée de l'épaisseur des panneaux de carrosserie blindés en acier suédois de haute qualité.	Передняя оптика достаточно глубоко утоплена, что сразу же дает представление о толщине бронированных кузовных панелей, производящихся из качественной шведской стали.

La connaissance de ce paramètre donne une idée de la générosité du slot machine payante, et aide aussi à choisir la meilleure stratégie de pari.	Знание этого параметра дает представление о щедрости слота, а также помогает подобрать оптимальную стратегию ставок.
Loi, ou un ensemble de comportements qui caractérisent comportement individuel donne une idée de sa vraie morale.	Только поступок, точнее, только совокупность поступков, характеризующая поведение личности, дает представление о подлинной ее моральности.
Le diagramme suivant nous donne une idée des différentes étapes de notre voyage spirituel si nous avions à les comparer à celles de notre système éducatif moderne.	На примере следующей диаграммы представлены различные этапы нашего духовного развития, где для лучшего понимания, мы сравниваем их с уровнями нашей современной системой образования.
Un appareil spécial - un tonomètre lorsqu'il est pressé contre les yeux, donne au médecin une idée du niveau de pression intraoculaire.	Специальный прибор - тонометр при прижатии к глазкам, дает врачу представление об уровне внутриглазного давления.
Cela vous donne immédiatement une idée de la provenance de vos bénéfices, si vous ne savez pas comment créer vous-même des sites Web.	Это вам сразу намек на то, откуда может взяться у вас прибыль на ровном месте, если вы не умеете сами создавать сайты.
Ça vous donne une idée de la vitesse, l'ordre de grandeur : l'ordinateur est juste tellement rapide, ok ?	Чтобы вы понимали разницу в скорости: компьютер работает невероятно быстро, правда?
Mais cette partie, que j'ai relatée en m'y étendant un peu, donne une idée de l'intensité de la première heure de conversation.	Эта часть, о которой я рассказывал достаточно долго, может дать представление об интенсивности первого часа беседы.
La prétendue perception extra-sensorielle ne vous donne qu'une idée grossière et déformée des circuits de base grâce auxquels le soi interne reçoit l'information.	Так называемое экстрасенсорное восприятие дает вам всего лишь грубые и искаженные представления о том, какими способами внутреннее «Я» получает информацию.
Cette carte en 3 dimensions de la cime du séquoia appelé Iluvatar, créée par Steve Sillet, Marie Antoine et leurs collègues en donne une idée.	Эта трехмерная карта структуры кроны секвойи по имени Плуватар, сделанная Стивом Силлеттом, Мари Антуан и их коллегами, дает вам идею.
Par nature, une personne doit avoir une vision binoculaire, ce qui donne une idée claire d'une image unique à travers le travail de deux muscles oculaires.	Введение По природе человек должен иметь бинокулярное зрение, которое дает четкое представление о едином образе с помощью работы двух глазных мышц.
Cela vous donne une idée de la fonctionnalité de votre design et sur toutes les modifications nécessaires afin de rendre votre travail agréable et fonctionnel.	Это дает вам представление о функциональности вашего дизайна и любых его изменениях, необходимых для того, чтобы сделать вашу работу восхитительной и функциональной.
ODM est également accepté et nous ferons de notre mieux pour concevoir des produits parfaits dès que les clients nous auront donné une idée.	ODM также принят, и мы сделаем все возможное, чтобы разработать идеальную продукцию, как только клиенты дали нам идею.
Les indicateurs de rentabilité calculés sur la base des flux de trésorerie méritent une attention particulière, qui donne une idée du degré de capacité de l'organisation.	Заслуживают внимания показатели рентабельности, рассчитанные на основе потоков денежных средств, которые дают представление о степени возможности организации
La simulation a donné aux auteurs une idée du nombre d'exoplanètes - et leur type - dans chaque univers hypothétique que Kepler aurait détecté.	Моделирование дало ученым представление о том, сколько экзопланет в каждой гипотетической Вселенной «Кеплер» мог бы обнаружить и каких они были бы видов.
Cet indicateur donne une idée des aspects quantitatifs et qualitatifs des ressources forestières et présente des moyennes qui peuvent cacher des variations importantes entre les forêts et autres terres boisées.	Данный индикатор позволяет произвести количественную и качественную оценку лесных ресурсов и представляет собой среднюю величину, которая может скрывать значительные колебания между лесами и другими лесопокрытыми землями.
Prise dans son ensemble, l'information contenue dans le rapport donne une idée du programme de travail chargé qui a caractérisé l'activité du Conseil pendant cette période.	В целом содержащаяся в докладе информация показывает, что в течение отчетного периода у Совета была достаточно напряженная программа работы.

Néanmoins, ça donne déjà une idée sur ce que compte réaliser Google dans les prochains mois.	Но ее присутствие позволяет понять, что Google собирается делать в будущем.
Oh, ça me donne une idée !	О, а это наталкивает меня на мысль!
Déjà l'expression division du travail est insuffisante et donne nécessairement une idée fausse ou du moins incomplète.	Уже самое выражение «разделение труда» неудовлетворительно и должно вызывать неправильное или, по крайней мере, неточное представление.
est divisé en chapitres (appelé épisodes dans le jeu) qui vous donne une idée de votre proximité avec la fin.	поделен на главы (называется эпизоды в игре), которые дают вам подсказку о том, насколько вы близки к концу.
En outre, ces résolutions donne une idée fausse de la situation réelle sur place, et ne sont pas de nature à encourager les parties à relancer le processus politique.	Кроме того, что эти резолюции дают неверное представление о реальной ситуации на местах, они никак не способствуют возврату сторон в русло политического процесса.
La détermination du taux d'hémoglobine glyquée donne une idée de l'absorption par l'organisme de sucres pendant une longue période (généralement 3 mois).	Определение уровня гликированного гемоглобина дает представление об усвоении организмом сахаров в течение длительного срока (обычно 3 месяцев).
Le législateur étasunien Dennis Kucinich nous en donne une idée : cette nouvelle guerre nous coûtera 500 millions de dollars rien que durant la première semaine	Так отвечает американский конгрессмен Деннис Кусинич: эта новая война будет стоить нам 500 миллионов долларов только в течение первой недели.
Mais ça donne l'idée d'une opération type Bonnie and Clyde.	Но создается впечатление об операции типа Бонни и Клайд.
Bien que ces rapports soient relativement peu nombreux, ils se sont avérés très utiles et ont donné une idée du large éventail des mesures prises par les pays.	Хотя количество откликов по-прежнему было относительно ограниченным, они оказались исключительно полезными и свидетельствовали о широком круге мероприятий, проведенных в странах.
Cette étude était théorique et a été critiquée par certains scientifiques, mais elle n'en a pas moins donné une idée de l'importance relative des composantes de la biosphère.	Хотя мероприятие было теоретическим и подверглось критике со стороны некоторых ученых, оно тем не менее позволяет составить представление об относительной важности компонентов биосферы75.
L'étude, qui a été publiée cette semaine, donne une idée de la situation dans 42 pays d'Europe et d'Amérique du Nord.	Исследование, которое было опубликовано на этой неделе, дает представление о ситуации в 42 странах Европы и Северной Америки.
Ce rapport donne une idée de ce qui pourrait être obtenu: une action relativement modérée pourrait se traduire pour le XXI ème siècle par des acquis sanitaires substantiels.	Настоящий доклад показывает масштабы того, что может быть достигнуто: умеренные действия могут обеспечить значительные преимущества для здоровья в 21 столетии.
Une simple estimation du poids (en fonction de l'âge) ne donne généralement qu'une idée superficielle de la nature du développement de l'enfant.	Простая оценка веса (на основании возраста) обычно дает лишь поверхностное представление о характере развития ребенка.
La réunion de scout de Larry m'a donnée l'idée.	Идею подал мне Ларри и его собрание скаутов.
Quoi ? C'est lui qui m'a donné l'idée d'écrire.	Именно он навёл меня на мысль написать книгу.
Ce qui lui donne une très bonne idée pour son prochain roman.	И таким образом у него возникает отличная идея для его нового романа.
Cela m'a donné quelques idées concernant la Phase Une.	Это дало мне несколько мыслей по поводу Первой Фазы.
Le contenu du trésor est une référence du point de vue historique : il donne une idée de la vie des familles aristocratiques et des goûts dominants de l'époque tsariste.	Содержимое клада является эталонным с исторической точки зрения: оно даёт представление о быте аристократических семей и о господствующих вкусах той эпохи.
L'échec de la réunion de Cancún donne une idée des obstacles	Провал встречи в Канкуне выявил колоссальные препятствия,

considérables que les pays en développement doivent surmonter pour améliorer leur secteur exportateur et s'intégrer à l'économie mondiale.	которые развивающиеся страны должны преодолеть для того, чтобы улучшить положение дел в своих экспортных секторах и интегрироваться в мировую экономику.
La vision monoculaire permet de déterminer la hauteur et le volume de l'objet, mais ne donne pas une idée de la position mutuelle des objets sur le plan.	Монокулярное зрение способно определить высоту и объем объекта, но не дает представления о взаимоположении предметов на плоскости.
Malgré les opinions de la société, le punk n'est pas une mode, mais une idée qui donne un sens aux représentants de cette tendance.	Несмотря на суждения общества, панк - это вовсе не мода, а идея, придающая смысл представителям этого течения.
Mais une telle classification ne donne pas une idée de la composition des aliments pour pommes de terre, de sorte que plus souvent tous les engrais sont divisés en catégories.	Но такая классификация не дает представления о составе подкормок для картофеля, поэтому чаще все удобрения разделяют на следующие категории.
Elle nous permet également d'acquérir une plus grande compréhension et une appréciation de ces films, et nous donne une idée plus précise de l'ampleur de l'exploit de Lucas.	Это также позволяет нам лучше понимать и ценить фильмы и дает нам более глубокое представление о масштабах достижений Лукаса.
Cela vous donne une petite idée de la taille de nos deux satellites.	Это поможет вам почувствовать масштаб двух наших спутников.
Parce que je lui en ai donné l'idée.	Потому что это я подсказала ей так сделать.
J'ai donné l'idée à Philip plusieurs fois.	Я подавал Филипу эту идею несколько раз.
Chaque époque historique a donné naissance à son idée de beauté.	Каждая историческая эпоха рождала свое представление о красоте.
Cette idée donne lieu à calmer les rêves de la famille et le bonheur.	Эта мысль порождает спокойные мечты о семье и счастье.
Ces données apportent quelques idées sur l'insuffisance de personnel enseignant dans l'enseignement primaire.	Эти данные наводят на некоторые мысли относительно нехватки учителей в системе начального образования.
La collègue de Peter m'a donné l'idée.	Новая коллега Питера подкинула мне идейку.
Lily a donné Kai l'idée de mettre Elena dans cette belle endormie coma.	Это Лили подала Каю идею превратить Елену в спящую красавицу.
Je trouve que ça donne une idée du temps que vous avez.	Появляется представление о том, сколько времени у тебя есть.
Cela vous donne une idée de l'échelle et de la vitesse de ces migrations	Так что можете себе представить масштаб миграции и скорость.
tu m'as donné une idée pour le prochain post	Вы подсказали мысль для следуещего поста.
En outre, vous pouvez retracer l'histoire des mouvements géographiques de votre enfant pour les deux dernières heures ou même des jours, ce qui donne également une idée des dangers potentiels.	Более того, вы можете проследить историю географических перемещений вашего ребенка за последние пару часов или даже дней, что также дает представление об ожидаемых опасностях.
Ce ratio donne également une idée de ce que vous payez trop pour ce qui resterait si l'entreprise faisait faillite immédiatement.	Этот коэффициент также дает некоторое представление о том, платите ли Вы слишком много за то, что останется в случае, если компания немедленно начнет процедуру банкротства.
Ils commencent à voir des différences de performance entre les gens, y compris leurs pairs, ce qui leur donne une idée de leur position par rapport aux autres.	Они начинают видеть различия в производительности между людьми, включая сверстников, и это дает им ощущение того, где они стоят по отношению к другим.
Le nombre de points marqués par un individu sur chaque échelle donne une idée de la sévérité de sa tendance à la manifestation des formes de comportement correspondantes dans des situations de conflit.	Количество баллов, набранных индивидом по каждой шкале, даёт представление о выраженности у него тенденций к проявлению соответствующих форм поведения в конфликтных ситуациях.

Cela me donne une meilleure idée de mes propres problèmes.	Она дала мне лучше понять суть моей проблемы.
Ça m'a donné l'idée de créer ce topic.	Это и натолкнуло меня на мысль создать эту тему.
Avant qu'il ne me donne cette idée.	Пока она не может прийти к этой мысли.
Ça me donne un idée de la taille de l'agresseur.	Это позволяет мне определить рост преступника.
Je lui ai donné l'idée du vélo.	Я уже предложил идею с великом.
La suite donnée à cette idée traduira la volonté des pays d'aller de l'avant.	Реакция на этот призыв станет отражением готовности продвигаться вперед.
Tout ça me donne beaucoup de bonnes idées.	Эта штука дает мне много полезных идей.
Ceci vous donne déjà l'idée de la beauté de l'endroit.	И уже одно это обстоятельство дает представление о красоте этой местности.
Les pouvoirs publics ont accepté l'idée et donné le financement.	Городские власти поддержали идею и выделили финансирование.
Cela nous donne une bonne idée de la vie à bord de ce navire de guerre.	Это дает хорошее представление об условиях жизни на борту корабля.
Le titre du livre est évocateur mais ne donne qu'une vague idée de son contenu.	Мрачное название книги дает лишь отдаленное представление о ее содержании.
Ça m'a donné vraiment beaucoup d'idées de projets.	Это навело нас на множество проектных идей.
Tu ne me donnes pas de fausse idée.	Ты не вводишь меня в заблуждение.
Ton billet me donne une meilleure idée du contenu de ce livre.	Он дает лучшее представление о содержании этой книги.
On te donne une idée, et tu la mets en œuvre comme personne !	Тебе только дай идею - и ты всё исполнишь по высшему разряду.
Il est nocif pour le corps, ne donne pas une idée de la raison pour laquelle l'amygdale pharyngée est élargie et peut provoquer un mauvais réglage du degré de son hypertrophie.	Она является вредной для организма, не дает представления о том, почему увеличена глоточная миндалина, может стать причиной неверной постановки степени ее гипертрофии.
Surtout, le travail donne une idée de sa propre valeur.	Возможно даже, тяжелый труд дает вам чувство самоуважения.
Une réaction en chaîne multidimensionnelle (PCR) donne une idée du nombre de particules d'ADN dans les analyses de patients, et identifiera correctement l'agent infectieux.	Полиразмерная цепная реакция (ПЦР) дает представление о количестве частиц ДНК во взятых у пациента анализах, при этом правильно определит возбудителя инфекции.
Une jolie maison du XVIIIe siècle, avec de nombreux portraits, gravures et modèles, donne une idée de la vie quotidienne sur l'île.	Привлекательный дом XVIII века, с многочисленными портретами, гравюрами и моделями, дает представление о повседневной жизни на острове.
Le message de Nayem donne une idée de la tactique choisie par Kiev - retarder le processus à l'extrême, et ensuite blâmer les Russes pour l'échec des accords de Minsk.	Пост Найема позволяет составить представление о том, какую тактику избрал Киев - затягивать процесс до крайности, а потом обвинить в срыве Минских соглашений Россию.
L'étude des groupes galactiques comme HCG 87 nous donne une idée générale de la formation et de l'évolution des galaxies.	Изучение таких групп, как HCG 87, помогает лучше понять природу формирования и эволюции галактик.
Le tableau 10.3 ci-dessus donne une idée générale du système d'éducation primaire.	10.10 Общие сведения о системе начального образования приведены в таблице 10.3, выше.

Comme chaque année, les différentes conférences nous ont donné une idée plus ou moins claire de ce qui nous attend au cours des prochains mois dans le monde des jeux vidéo.	Как и каждый год, различные конференции дали нам более или менее четкое представление о том, что нас ждет в ближайшие месяцы в мире видеоигр.
Le fait que Suzuki soit maintenant pratiquement synonyme d'automobile en Inde donne une idée des proches relations qui unissent les deux pays.	Тот факт, что сегодня Suzuki практически является синонимом автомобиля в Индии, говорит о том, насколько могут быть близки отношения между двумя странами.
Cela me donne une idée de la façon dont je classe.	Это описание того, как я себя веду на уроках
Cette méthode donne une idée du degré de propreté du sable.	Есть даже метод, позволяющий измерить чистоту песка.
C'est Karen qui m'a donné cette idée.	Ведь это Карен дала мне идею.
Ça m'a donné l'idée d'écrire un article sur ce qu'il faut faire en pareil cas.	Именно поэтому мы решили написать статью о что нужно знать в подобных случаях.
Cela donne trop de mauvaises idées...	Это наводит на очень нехорошие мысли...
Bellamy m'a donné l'idée d'un livre sur les morts au cricket.	Беллами подал мне идею... написать книгу о смертях во время игры в крикет.
La figure 1 montre la chaîne de valeur de l'industrie automobile colombienne et donne une idée de la taille et de l'importance des fournisseurs locaux.	На диаграмме 1 показана схема производственно-сбытовой цепи колумбийской автомобильной промышленности, которая дает определенное первоначальное представление о размерах и значимости местных поставщиков.
mais en donne au moins une idée.	но по крайней мере одна из идей.
Ça donne une idée, un peu, de la façon dont le dossier évolue.	Это даёт некоторое понимание того, как будет развиваться сюжет.
Cette maquette vous donne une idée de leur vie quotidienne.	Этот стенд сможет показать вам, как проходят их будни.
Ce travail de recherche indique que 2000 personnes environ ont été recensées et il donne une idée de leurs déplacements habituels en hiver et en été.	Это исследование показывает, что подсчетами охвачены примерно 2000 человек, и дает картину передвижений в зимнее и летнее время.
Cela vous donne une idée de l'importance que mes parents plaçaient en l'éducation	Это поможет вам лучше понять, почему мои родители уделяли особое внимание образованию.
mais en donne au moins une idée.	но по крайней мере одна из идей.
Cela nous donne une idée de la puissance de ce déploiement synaptique pendant l'enfance : tout ce que l'enfant perçoit dans son environnement - absolument tout- crée une connexion.	Это дает нам представление о мощи синаптического развертывания в детстве: все, что ребенок замечает в своем окружении, абсолютно все создает соединения.
Le CAC 40 sert d'indice de référence pour l'investissement de fonds sur le marché boursier français et donne également une idée générale de la direction de la Bourse de Paris.	CAC 40 используется как индикаторный индекс для инвестиций на французском фондовом рынке, а также даёт общее представление о направлении движения Парижской биржи.
Bien sûr, il est difficile de confondre les coliques néphrétiques avec autre chose - une douleur trop intense, qui donne immédiatement une idée précise de la recherche d'organes.	Конечно, почечную колику сложно спутать с чем-то иным - слишком интенсивные боли, которые сразу дают точное понятие о нахождении органов.
Ce tableau, quelque coloré qu'on le suppose, ne donne encore qu'une idée incomplète de ce qui se passe dans les nouveaux États de l'Ouest et du Sud-Ouest.	Эта картина, какой бы красочной она ни была, тем не менее дает лишь самое приблизительное представление о том, что происходит в новых штатах Запада и Юго-Запада Америки.
Les captures d'écran ne vont pas à démontrer la chaleur de l'appareil qui accompagne la question, mais l'image ci-dessous donne une idée de la rapidité de la batterie peut diminuer.	Экранные снимки не будут демонстрировать температуру устройства, которая сопровождает проблему, но изображение ниже дает представление о том, как быстро батарея может

	опуститься.
Mais l'un des documents divulgués donne une idée de l'ampleur de la campagne : il a demandé aux responsables de prévenir la propagation de maladies infectieuses dans des établissements surpeuplés.	Но один из просочившихся документов наводит на мысль о масштабах кампании: он поручил чиновникам предотвращать распространение инфекционных заболеваний в людных местах.
Ça donne une idée du sujet et de la tonalité.	Странно, с просьбой подсказать тему и тональность.
Ça donne une idée de la culture politique qui domine de nombreux partis politiques.	Это говорит о возрастающей политической культуре тех, кто доминирует на политической сцене.
Ça te donne une idée d'à quel point elle est petite.	Вот еще один способ наглядно представить себе, насколько она мала.
On vous donne quelques idées originales de premiers rendez-vous.	Представим вам несколько идей оригинальных свиданий.
Chaque lieu te donne des idées différentes.	Различные местоположения дают вам разные взгляды.
Ça donne une bonne idée de ce qu'il ressentait.	Это даёт представление о его чувствах.
Cependant, parfois, l'entreprise donne vie à des idées originales.	Хотя временами компания реализует оригинальные идеи.
Presque toutes les idées sont données pour une meilleure compréhension du texte avec surtitres.	Почти все идеи даны для лучшего понимания текста с сюжетами.
Cela donne une autre idée intéressante.	Это наводит на ещё одну интересную мысль.
Un ami m'a donné l'idée.	Эту мысль мне подкинул один друг.
Une deuxième grossesse qui lui a donné de nouvelles idées pour ses posts maternité.	Вторая беременность вдохновила ее на новые идеи.
Une fois encore, Anna me donne d'excellentes idées.	У Анны есть и другие интересные мысли.
Il donne une idée fausse du statut juridique véritable de la ligne d'armistice de 1949 et va à l'encontre des dispositions du processus de paix.	Он неправильно отражает подлинный правовой статус линии примирения 1949 года и противоречит кругу ведения мирного процесса.
Le chapitre premier donne une idée générale des travaux entrepris depuis octobre 2000, selon les visées de la Stratégie et les décisions du Groupe de travail.	В первой главе дается обзор работы, проделанной с октября 2000 года в соответствии с положениями стратегии и решениями Рабочей группы.
Cela vous donne une idée de ce que c'est d'être un écrivain interactif.	Это помогает понять, в чём состоит работа интерактивного автора.
Enracinée dans les manifestations particulières de diverses maladies et basée sur ces particularités, la pathologie générale les synthétise simultanément, donne une idée des processus typiques caractéristiques d'une maladie donnée.	Уходя своими корнями в частные проявления различных болезней и основываясь на этих частностях, общая патология одновременно синтезирует их, дает представление о типовых процессах, характерных для той или иной болезни.
Cela vous donne une idée de la rigueur des conditions prés du sommet.	Это может дать вам представление о том, насколько всё серьёзно вблизи вершины.
Le rapport du Secrétaire général donne également une idée précise des nombreux défis auxquels nous faisons face.	В докладе Генерального секретаря также представлена точная картина многих проблем, стоящих перед нами.
Une fusion de cœur de réacteur presque oubliée qui s'est produite dans 1957 donne une idée de combien de temps le problème japonais peut persister.	Один из почти забытых кривых ядра реактора, который произошел в 1957, дает понять, как долго может сохраняться японская проблема.
Heureusement, cet article vous donne une idée de la raison pour	Надеюсь, эта статья дает представление о том, почему

laquelle les FAI attribuent des adresses IP dynamiques aux utilisateurs et de certains des avantages et des inconvénients que cela entraîne.	провайдеры назначают динамические IP-адреса для пользователей и некоторые недостатки и преимущества, которые это приносит.
Cela donne une idée de l'environnement universitaire et de l'expérience interdisciplinaire dans laquelle on peut plonger.Mais ces événements ne consistent pas seulement à aider les futurs étudiants à trouver le bon programme.	Это дает ощущение университетской среды и междисциплинарного опыта, в который можно погрузиться.Но эти события связаны не только с тем, чтобы помочь потенциальным студентам найти нужную программу.
Certes, la psychologie du trader en travaillant avec de l'argent virtuel et réel est très différente, de sorte que le compte démo donne seulement une idée très approximative de la négociation réelle.	Правда, психология трейдера при работе с виртуальными и реальными деньгами сильно отличается, поэтому демо-счет дает лишь очень приблизительное представление о настоящем трейдинге.
Cela donne une idée de la corruption régnant dans le pays !	Это сокрытие реальной коррупции, которая есть в стране!
C'est ce qui lui a donné l'idée de ce réseau social.	Именно он придумал эту социальную сеть.
Il m'a donné plein de nouvelles idées pour le roman.	Подкинул мне кучу идей для романов.
C'est toi qui m'en a donné l'idée.	Это ты мне дал эту идею.
Cela leur donne l'idée d'ouvrir leur propre service de gardiennage.	Им приходит идея открыть собственный автосервис.
Il a également donné des idées sur les événements récents.	Он также рассказал о недавних событиях.
Tu me donnes des idées d articles tiens.	Вы даете мне идеи для статей.
C'est toi qui m'a donné l'idée.	Это ты мне дал эту идею.
Mais apparemment je lui avais donné cette idée.	Но видимо я подала ему эту идею.
ce qui vous donne une idée de la distance par rapport à la surface.	вы можете почувствовать, как эта поверхность далека.
Cela vous donne une idée de ce que vous pouvez attendre de notre agence de traduction.	Вы получите полное представление о том, чего ожидать от поставщика услуг по переводу.
ce qui vous donne une idée de la distance par rapport à la surface.	вы можете почувствовать, как эта поверхность далека.
Je ne sais pas qui vous a donné une idée pareille.	Я не знаю, кто Вас на это подговорил.
Plus d'un quart de millions ont déjà été isolés et décrits, mais ceci donne une idée très imparfaite de son pouvoir, puisqu'il est la base de toutes les formes de matière vivante.	Свыше четверти миллиона соединений уже было выделено и описано, но и это дает самое несовершенное представление о его мощи, поскольку углерод - основа всех форм живой материи.
Voilà qui donne une idée de l'avenir réservé aux diverses zones de la planète où les Etats-Unis ont utilisé et utiliseront des armes à l'uranium appauvri.	Это даёт представление о том будущем, которое уготовано различным "зонам" Земного шара, где США уже использовали или будут использовать в будущем оружие с боеголовками из обеднённого урана.
Ils sont plus ou moins nombreux et cela donne une idée du nombre d'options de divertissement que vous trouverez sur Reel Tastic Casino.	Они более или менее многочисленны, и это дает представление о количестве развлекательных возможностей, которые вы найдете в казино Reel Tastic.
Nous tenons à préciser que cet article vous donne une idée général du SEO et du référencement, il est donc très loin d'être complet et détaillé.	Мы хотим уточнить, что эта статья дает вам общее представление о SEO и SEO, поэтому она очень далека от полной и подробной.
Le dessin ci-dessous donne idée de l'édifice.	Приведенный ниже рисунок дает представление об идее конструкции.

La dernière section examine les options relatives au financement du mécanisme, suivies d'un appendice qui indique plus précisément comment mettre en œuvre ce premier cycle et donne une idée globale du montant des ressources financières nécessaires.	В последнем разделе рассмотрены варианты финансирования регулярного процесса, к которым прилагается добавление, где глубже проработаны пути осуществления этого первого цикла и в общих чертах обозначены уровни финансовых потребностей.
Cette différence nous donne une idée dans quelle phase du cycle nous nous trouvons.	Фаза дает нам представление о том, в какой части цикла мы находимся.
Cela vous donne une idée de la façon dont les Romains vivaient.	Все эти вещи помогают нам составить представление о том, как жили римляне.
Intéressant, ça me donne une idée farfelue.	Интересно, поэтому задумал нечто феерическое.
Et donc ça vous donne une idée d'à quel point c'est extrêmement délicat.	Итак, вы получили представление о том, насколько точен этот метод.
Le présent rapport donne une idée du nombre et de la diversité de facteurs qui ont des répercussions sur l'indépendance des juges, dans ses dimensions à la fois individuelles et institutionnelles.	В настоящем докладе освещаются те многие и различные факторы, которые влияют на независимость судей, как в персональном, так и в институциональном отношении.
L'étiquette-énergie donne une idée approximative de la consommation d'énergie.	Класс/маркировка энергоэффективности дает общее представление об энергопотреблении.
La deuxième salle donne une idée de la manière dont était constituée la collection.	История умалчивает о том, как создавался сборник.
Elle donne une bien meilleure idée de l'importance du commerce international dans l'ensemble de l'économie.	Оно дает лучшее представление о размере международной торговли в общей экономике.
Certains de mes collègues de la haute direction m'a donné cette idée d'un long chemin de retour.	Некоторые из моих старших коллег дал мне эту идею долгий путь обратно.
L'intensité énergétique totale donne une idée de la corrélation générale entre la consommation d'énergie et le développement économique et permet d'évaluer approximativement la consommation d'énergie et son impact sur l'environnement résultant de la croissance économique.	Общая энергоемкость указывает на общую взаимосвязь между энергопотреблением и экономическим развитием и обеспечивает основу для приблизительной оценки энергопотребления и его воздействия на окружающую среду в результате экономического роста.
mais ces choses ont donné une idée de ce qui était possible	но всё это дало нам понять, что может произойти,
N'empêche que cela donne une idée jusqu'où l'administration américaine est prête à aller et quel genre d'armes elle se prépare à utiliser pour protéger son hégémonie et continuer d'empocher l'argent des Saoudiens.	Тем не менее, это только указывает на то, насколько далеко готов зайти американский истеблишмент, и какое оружие он готов использовать для защиты своей глобальной гегемонии и сохранения денег получаемых от Саудовской Аравии.
mais ces choses ont donné une idée de ce qui était possible	но всё это дало нам понять, что может произойти,
L'exemple chinois donne une idée de ce qui peut être fait en la matière.	Китайцы, конечно же, придумали, что можно сделать в этой ситуации.
Donne-nous une idée de ta position, qu'on soit dans les parages.	По крайней мере, скажи, куда едешь, чтобы мы были рядом.
Il en donne une idée générale et fonctionne sur toutes les versions.	Этот способ является универсальным и работает во всех версиях Word.
La différence entre ces deux personnages nous donne une idée de ce qui est arrivé entre-temps.	Разница между ними двумя дает нам представление о том, что происходило во временном промежутке между ними.
Et ce traumatisme du coup unique donne une idée de quand elle va reparler?	Ну а эта шоковая травма имеет какой-нибудь срок, через который она снова заговорит?

La vérification des références nous donne une idée du type de collègue que vous êtes et de ce qu'il faudra pour vous offrir la meilleure expérience possible chez Blockchain.	Проверка рекомендаций клиентов помогает нам понять, с чем вам нравится работать, а также выяснить, что вам нужно для максимально хорошего впечатления от Blockchain.
Le buste donne une idée de la manière dont les anciens Égyptiens restituaient les proportions du visage humain.	Сам бюст является примером того, как древние египтяне понимали реалистичные пропорции лица.
Mais cette définition n'a pas seulement l'avantage de prévenir les rapprochements trompeurs ou les exclusions arbitraires; elle nous donne dès maintenant une idée de la place que les suicides occupent dans l'ensemble de la vie morale.	Но это определение не только имеет своим преимуществом устранение ошибочных сближений или произвольных заключений; уже теперь оно дает нам понятие о том месте, которое самоубийство занимает в общей моральной жизни человека.
À l'entrée, la personne en position de prière donne une idée des dimensions monumentales du mausolée.	Фигура человека, молящегося у входа, дает представление о монументальном масштабе мавзолея.
Loi fédérale 116 l'article 2 donne une idée comme une entreprise, ses parties ou d'autres installations, qui sont présents dans l'un des signes de danger suivants.	Федеральный закон 116 в статье 2 даёт представление о нём как о предприятии, его части или другом производственном объекте, на котором находятся какие-или из перечисленных признаков угрозы.
Cette méthode donne une idée à 100% si le patient souffre de diabète, même au tout début.	Данный метод дает 100%-е представление о том, страдает ли пациент сахарным диабетом, даже на самых ранних стадиях.
Cela donne une idée de l'ampleur des coûts externes.	Это дает представление о том, насколько велики могут быть внешние издержки.
Ça donne une idée de l'éventail des possibilités !	Что и говорить, диапазон возможностей впечатляет!
Ça te donne une idée de ce qu'il ressent quand c'est toi qui est en manque.	Речь идёт о том, какие у вас ощущения когда вам чего-то не хватает.
Elles m'ont aussi donné l'idée d'ajouter des sous-titres et des informations supplémentaires à mes propres enregistrements.	Они также вдохновили меня на добавление субтитров и большей информации к моим записям.
Cela donne aux astronomes une idée générale de la façon dont les étoiles sont réparties dans toute la galaxie et leur permet de mesurer la «hauteur» du disque et le noyau lumineux étoilé.	Они дают астрономам общее представление о том, как распределены звезды, и позволяют измерить «высоту» диска и яркого центрального ядра.
Je ne peux pas remonter la fermeture, mais ça te donne une idée.	Не застегивается, но ты поняла идею.
Le résumé ne rend pas suffisamment compte de leurs points de vue et donne une idée totalement inexacte de nos débats.	Эти мнения не были должным образом учтены в резюме, в котором сильно искажено существо проведенных нами прений.
Cet inspecteur m'a donné une idée sur la façon de peut-être parvenir à contacter Anderson.	Знаешь, этот следователь мне идею подкинул о том, как можно выйти на связь с Андерсоном.
Cela donne une idée de la popularité d'Ethereum.	Это свидетельствуют о растущей популярности Ethereum.
C'est une représentation complète de votre entreprise qui donne une idée globale aux personnes en relation avec vous.	Это полное представление о вашем предприятии, которое дает общее представление о людях, связанных с вами.
6.144 Globalement, cette présentation donne une idée de l'éventail des informations qui peuvent être combinées à partir du Cadre central pour examiner et analyser des thèmes en rapport avec les actifs environnementaux.	6.144 В целом эта презентация дает представление о широте информации, которую можно скомбинировать внутри Центральной основы, чтобы помочь в рассмотрении и анализе тем, связанных с экологическими активами.
Basé sur un IMC de 18,5 à 24,9, ce tableau donne une idée approximative du poids idéal pour un homme adulte moyen d'une taille spécifique	Основываясь на ИМТ от 18,5 до 24,9, то эта Таблица дает примерное руководство для идеальный вес для среднего взрослого человека определенный высота
Cela vous donne une idée de comment on évalue les choses.	Разумеется, это говорит вам кое-что о том, как мы оцениваем вещи.

De telles données nous donneraient une idée claire de ce qui a été fait et de ce qu'il reste à faire.	Тем самым мы сможем получить ясное представление о том, что уже сделано и что еще предстоит сделать.
«L'incident qui a eu lieu tout à l'heure, m'a donné une idée nouvelle.	«Инцидент, который только сейчас произошел, дал мне новую идею.
Selon les auteurs, Skyjet donne une idée de la façon dont la voiture va parcourir les années 700.	По мнению авторов, Skyjet дает представление о том, как будет выглядеть автомобиль через 700 лет.
La photo n'est pas de très bonne qualité mais cela donne une idée !	Источник Не очень качественные фото - но идея - супер!
Il donne forme aux idées afin de les transformer en des propositions attractives et pratiques à l'attention des utilisateurs ou consommateurs.	Дизайн преобразовывает идеи в практичные и привлекательные для пользователей и клиентов предложения.
L'histoire nous cache les cygnes noirs et nous donne une idée erronée des chances qu'ils ont de se produire	История прячет от нас Черных лебедей и подсовывает нам ошибочное представление об их вероятности, это проблема скрытых свидетельств
Il est vrai que les benchmarks ne veulent pas forcément dire grand chose car chacun a une utilisation différente (et certains trichent avec), mais ce résultat donne quand-même une idée du potentiel d'autonomie de l'appareil.	Конечно, контрольные показатели на самом деле не означают многого, потому что у всех разные способы использования (и некоторые их обманывают), но это может дать вам представление о потенциальной емкости аккумулятора устройства.
Non ce n'est pas mon blog, mais cela te donne une idée.	Блога у меня нет, но, кстати, это идея.
Quand Esther vous a séquestré, vous a-t-elle donné une idée de pourquoi elle fait tout ça ?	Когда Эстер держала тебя в плену, она хоть как-то намекала, зачем все это делает?
Ajouté aux inculpations de Carl pour possession, ça nous donne une idée de l'origine.	Это, вместе с обвинениями вашего мужа в хранении, наводит меня на мысль о происхождении этих денег.
Vidéo Concept Creator donne une idée de la façon dont il peut être une entreprise phare dans le rouge.	Видео Concept Creator дает представление о том, каким мог быть флагман компании в красном цвете.
Cette liste n'est pas exhaustive, mais vous donne une idée des protocoles les plus rapides et les plus utilisés du marché.	Это далеко не окончательный список, но он четко дает представление о самых быстрых и широко используемых протоколов на рынке.
Une déclaration est une communication unilatérale émanant d'un État lorsqu'il adhère à la Convention, et dans laquelle il donne une idée de la façon dont il interprète certaines dispositions, opère les choix demandés ou fournit des informations nécessaires.	Декларация представляет собой одностороннее заявление, которое делается государством при присоединении к Конвенции, где оно может изложить свою точку зрения в отношении интерпретации им определенных ее положений, осуществить предлагаемый выбор или предоставить необходимую информацию.
Sachez quand même que ces trois années m'ont enfin donné une idée de ce qu'est l'amitié.	Но я хочу сказать, что за эти три года я чувствовал больше дружбы, чем за всю жизнь.
Ce chiffre donne une idée du potentiel qu'a un programme de pourvoir à ses frais fixes, et indirectement de sa viabilité financière.	Этот показатель характеризует способность программы покрывать свои постоянные расходы, а также косвенно характеризует ее финансовую устойчивость.
Cela vous donne une idée de la rigueur	Это может дать вам представление о том, насколько всё серьёзно
Cela vous donne une idée de la rigueur	Это может дать вам представление о том, насколько всё серьёзно
La frénésie des investisseurs globaux autour de l'introduction en bourse du plus gros commerçant en ligne chinois, Alibaba, donne une idée de l'échelle de valeur économique déjà créée.	Волнение глобальных инвесторов по поводу IPO крупнейшего в Китае интернет-магазина, Alibaba, отражает масштаб экономической ценности, которая уже была создана.

Mais cela vous donne une idée éloquente du potentiel médical de Cuba, de sa capacité, de sa solidarité.	Это графически показывает медицинский потенциал Кубы, ее способность, ее солидарность.
La deuxième interprétation de la première phrase nous donne aussi une idée plus complète de Dieu, quand elle parle de la "double énergie" qui désigne les phases positive et négative de l'Esprit Un de Dieu en manifestation.	Вторая интерпретация первого предложения Книги Бытия дает нам также более полное понятие о Боге, когда говорит «о двойственной (двуединой) энергии», указывая на положительную и отрицательную фазы Единого Духа творца в проявлении.
Ceci est la caractéristique la plus importante de la ville, donne une idée d'une sorte de risque.	Это и есть самая главная особенность города, придает ощущение какого-то риска.
Il aurait pu être plus utile s'il avait également donné une idée de l'ampleur du problème.	Данный доклад был бы более конструктивным и полезным, если бы проливал свет на масштаб всей проблемы в целом.
Cette méthodologie donne donc une idée des différentes solutions possibles ainsi que de l'efficacité-coût de chacune d'entre elles.	Таким образом, методология дает определенное представление о возможных вариантах, а также о затратоэффективности каждого из вариантов.
Néanmoins, cela donne une idée claire et précise de ce que suppose pour un pays de devenir membre de l'OMC.	Тем не менее, данное событие на дает четкого представления о том, что ожидает страну в пределах членства в ВТО.
La peinture sur la poterie, dont il reste beaucoup de vestiges, donne une idée de l'esthétique de la peinture grecque.	Роспись на керамике, из которой многое сохранилось, даёт некоторое представление об эстетике греческой живописи.
Cela nous donne une idée de la performance des traders, étant donné que la page principale des statistiques présente les transactions fermées et ouvertes, et nous cherchons à savoir avec quel bénéfice/quelle perte ils ont fermé leurs positions par le passé.	Это дает представление об эффективности работы трейдера, поскольку на главной странице статистики представлены закрытые и открытые сделки, и нам интересно знать, с какими прибылями или убытками он закрывал свои позиции в прошлом.
Les archives du renseignement extérieur contiennent un document sur les travaux de la résidence berlinoise de 1 en janvier, qui donne une idée de l'ampleur de ses activités, y compris pendant la période où elle était supervisée par Bustrem.	В архивах внешней разведки сохранился документ о работе берлинской резидентуры по состоянию на 1 января 1928 года, который дает некоторое представление о масштабах ее деятельности, в том числе в тот период, когда ею руководил Бустрем.
M. JONES : Cela vous donne donc une idée de ce que...	Г-Н ДЖОНС: Так что это даёт Вам некоторое представление о том,
Cet indicateur donne une idée d'ensemble du niveau d'activité et de l'intérêt des pays et organisations.	Этот показатель дает лишь общее представление об уровне активности и том активном интересе, который проявляют к этому страны и организации.
Cela vous donne une idée de combien de temps au minimum le café brew alors enfermé dans le panier.	Это дает вам идею, как долго, как минимум, кофе будет варить, пока заперт в корзинке.
Le fait que plus de 300 affaires aient déjà été instruites, ou soient en cours d'examen, donne une idée de la diligence dont les juges et les procureurs font preuve dans le cadre de la MINUK.	Тот факт, что более 300 дел уже закрыто или находятся в стадии рассмотрения, свидетельствует об эффективности работы, которую ведут судьи и прокуроры под наблюдением МООНК.
Alex traite un grincheuse vieille dame riche atteinte d'un cancer qui lui donne une idée grandiose pour obtenir la place de résident en chef.	Алекс лечит старую ворчливую женщину, умирающую от рака, и получает грандиозную идею, которая обеспечит ему должность Главного ординатора.
Le Concept Estate donne une idée de l'apparence et du fonctionnement de l'intérieur des prochains modèles Volvo.	Concept Estate демонстрирует, как будет выглядеть и функционировать внутреннее устройство будущих моделей Volvo.
Il n'y a aucune voiture sur l'île, alors ça vous donne une idée de la tranquillité qu'on peut y retrouver!	На островах вообще нет автомобилей, так что можете представить себе царящую здесь тишину.
Il donne une idée des directions principales, des concepts et des méthodes de la psychologie pratique, des exigences de la	Дается представление об основных направлениях, концепциях и методах практической психологии, требованиях, предъявляемых

personnalité du psychologue.	к личности психолога.
Elle donne également une idée générale de la manière dont la Commission a envisagé « l'immunité du souverain et du chef d'État » lorsqu'elle a élaboré son projet d'articles sur les immunités juridictionnelles des États et de leurs biens.	В этом разделе также дается обзор рассмотрения Комиссией иммунитета "суверена и главы государства" при разработке проектов статей о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности.
Ça nous a donné une idée : et si on essayait ?	Возникла идея: а что, если попробовать?
La compilation est destinée au public de TGS, ce qui signifie que l'interface utilisateur est en japonais, mais elle vous donne une idée de la qualité du jeu et du dialogue entre les personnages grâce à la voix off anglaise.	Это означает, что пользовательский интерфейс написан на японском языке, но благодаря английской озвучке он дает вам ощущение мгновенного игрового процесса и диалога персонажей.
Ainsi, bien que l'application IKEA Place soit amusante et vous donne une idée générale de l'aspect des choses dans votre appartement, je ne ferais pas d'achats importants basés sur les visuels qu'elle fournit.	Так что, хотя приложение IKEA Place забавно и дает вам общее представление о том, как все будет выглядеть в вашей квартире, я бы не стал совершать крупные покупки на основе предоставляемых им визуальных элементов.
Une vue idéalisée de la recherche sociale imagine un scientifique ayant une idée, puis la collecte de données pour tester cette idée.	Идеализированный вид социальных исследований представляет себе ученый, имеющий идею, а затем сбор данных, чтобы проверить эту идею.
Son étude biochimique donne une idée de la teneur en ammoniac et en composés d'ammoniac, la créatinine, dont les indices dépasseront la norme.	Биохимическое ее исследование дает представление о содержании аммиака и аммиачных соединений, креатинина, индексы которых будут превышать норму.
La nature des jeux utilisés par un peuple d'une certaine culture pendant une certaine période de temps nous donne une idée de leur vie.	Игры, в которые люди играют в определенных культурах в течение определенного периода времени, дают нам некоторое представление о жизни этих людей.
C'est une discussion pour une autre fois, et je pense que je me suis juste donné une idée pour un poste futur.	Это дискуссия в другой раз, и я думаю, что я просто дал себе идею для будущей публикации.
Nous avons donné nos idées et avons échangé sur cette question.	Мы встретились и обменялись своими мнениями по этому вопросу.
Ça me donne l'idée du sujet de mon blog.	А теперь расскажу о идее моего блога.
C'est Phoebe qui a donné l'idée à Josh Crawford.	Именно Фиби натолкнула Джоша Кроуфорда на мысль.
C'est le toit qui m'a donné cette idée.	Именно театр натолкнул меня к такой идее.
C'est ce qui m'a donné l'idée de te demander de l'aide.	Именно это и заставило меня попросить у тебя помощи.
Elle m'avait donné des idées pour ma première chanson.	Я спрашивала его совета в отношении моей первой песни.
M. Tidjani : Je voudrais moi aussi remercier M. Jean-Marie Guéhenno pour son exposé, qui nous a donné une idée claire de la situation au Kosovo, notamment en ce qui concerne les progrès réalisés depuis notre dernière réunion ici.	Г-н Тиджани: Я также хотел бы поблагодарить г-на Жана-Мари Геэнно за его брифинг, в котором он дал нам четкое представление о положении в Косово, в особенности в том, что касается прогресса, достигнутого после нашего последнего заседания.
Le présent rapport donne une idée générale des tendances récentes des flux de ressources ainsi que de la teneur du débat en cours en vue de l'adoption d'une stratégie plus efficace de lutte contre la crise du financement que connaît l'Afrique.	В настоящем добавлении дается общий обзор последних тенденций в потоках ресурсов и текущего обсуждения более эффективной стратегии урегулирования финансового кризиса в Африке.
Il nous a donné une idée; pourrait-il me donner un brouillon de formule ou un premier jet pour que nous puissions travailler dessus?	Вы дали нам идею; не могли бы Вы предложить нам предварительную формулировку или вариант, над которым мы могли бы поработать?

Le film Star Wars, croyez-le ou non, m'a donné une idée de ce « quelque chose ».	Поверите этому или нет, но фильм Звездные войны дал мне ощущение того, что "что-то" есть.
Cela vous donne une idée du Nanopatch, et immédiatement, vous pouvez voir quelques avantages clés.	Теперь у вас есть представление о том, что такое «Нанопатч», и сразу же понятны его ключевые преимущества.
Ça donne une idée de la hauteur... On ne voit pas le haut, et je suis descendue beaucoup plus bas!	Дело в том, что мы не видим его верха, мы опустились слишком сильно.
ATLAS. ça vous donne une idée de la taille - vous pouvez tout juste voir ces personnes de taille européenne standard en dessous.	Вы сможете представить размер: вы увидите людей стандартного европейского размера ниже.
Le bref récapitulatif ci-après donne une idée des partenariats du Fonds et de leur mode de fonctionnement.	Представленное ниже резюме служит для того, чтобы создать представление о партнерских отношениях Фонда и о том, как они функционируют.
L'analyse de l'ensemble des classements donne une idée assez fiable de l'importance relative, de la perception et des performances des institutions académiques.»	Анализ глобального характера всех рейтингов создаёт достаточно достоверное представление о сравнительном влиянии, восприятии в обществе и результатах деятельности высших учебных заведений».
Un e-mail daté de mi-février donne une idée de ce qu'a pu être son travail ordinaire	Из письма, датированного серединой февраля, можно получить представление о том, в чем обычно заключается ее работа
Un e-mail daté de mi-février donne une idée de ce qu'a pu être son travail ordinaire	Из письма, датированного серединой февраля, можно получить представление о том, в чем обычно заключается ее работа
Cela donne une idée approximative de la vaste valeur historique que Shen Yun a exploitée.	Это лишь приблизительно отражает то, какую огромную историческую миссию несёт Shen Yun.
Ça vous donne une petite idée du coût de la vie à Singapour.	В этой статье мы детально ознакомимся со стоимостью жизни в Сингапуре.
C'est lui qui m'a donné l'idée.	Это он натолкнул меня на эту мысль.
Ce n'est pas une bonne idée. Donne-la-moi.	Вряд ли это хорошая иде... Давай сюда.
C'est ça qui m'a donné l'idée.	Вот что навело меня на мысль.
Le rapport non seulement nous donne une idée des progrès accomplis depuis l'adoption de la Déclaration d'engagement sur le VIH/sida, mais il nous sert aussi à réfléchir aux domaines où il faut encore déployer plus d'efforts.	Доклад не только отражает общую картину прогресса, достигнутого после принятия Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, но и помогает нам в нашей работе, привлекая внимание к тем областям, для решения которых по-прежнему требуются более напряженные усилия.
Un projet d'investissement aidera à définir des perspectives financières claires et à attirer de nouveaux fonds - un ensemble de mesures pour l'objet, couvrant toutes les étapes de la mise en œuvre d'une idée commerciale donnée, du plan initial aux premiers dividendes.	Увидеть четкую финансовую перспективу и привлечь новые средства поможет инвестиционный проект - комплекс мероприятий по объекту, охватывающий все стадии воплощения определенной бизнес-идеи, от первоначального замысла до первых дивидендов.
Les chances semblaient sans espoir, mais la lecture du « DOGS magazine » a donné une idée M. Law.	План казался безнадежным, но чтение статьи в "Догс" дало Г. Лав идею.
Cette saisie donne une idée de l'ampleur du trafic de stupéfiants, qui transitent par Haïti avant d'être acheminés aux États-Unis et en Europe.	Этот захват дает определенные основания говорить о том, что Гаити используется в качестве важного транзитного пункта для перевозки наркотиков в Соединенные Штаты и Европу.
Si vous passez votre souris sur les cafés, un profil de saveur de la roue semble que vous donne une idée de l'arôme du café.	Если вы наведете курсор мыши на кофе, появляется вкусовой профиль колеса, что дает вам представление о вкус кофе.
La somme entière des couches superposées de roches	Таким образом, колоссальная толща осадочных пород Англии

sédimentaires en Angleterre ne donne donc qu'une idée incomplète du temps qui s'est écoulé pendant leur accumulation.	дает только приблизительное представление о времени, в течение которого они кумулировались.
Certes, cela ne nous dit pas quoi que ce soit sur son application aux mouvements du monde réel, mais il nous donne une idée.	Конечно, это ничего не говорит нам о его применения в реальном мире движений, но это дает нам идею.
Les gens voient l'auteur, et cela leur donne une idée de ce qu'ils vont trouver si ils achètent le livre.	Люди видят автора и представляют, что получат, если купят книгу.
L'expérience d'une infirmière et d'un professionnel de la santé dans une clinique de santé en Suède nous donne une idée de la dangerosité du travail...	Опыт медсестры и медицинского работника в клинике здравоохранения в Швеции дает нам представление о том, насколько опасной может быть работа...
« Cela donne une idée d'à quel point nous sommes inquiets », a conclu le ministre.	«Это говорит о том, насколько значимо то дело, которым мы занимаемся», - заключила министр.
Voilà qui nous donne une idée de la manière dont les voitures évolueront dans les années à venir et ce que l'on peut en attendre.	Это позволит вам иметь представление о том, как меняются машины и на что стоит рассчитывать в будущем.
Elle m'a parlé de son travail à la radio et m'a donné l'idée.	Она рассказала мне о своей работе на радиостанции и подала мне идею.
Vous lui avez donné l'idée de s'expatrier en France.	Вы вдохновили его на переезд во Францию.
Cette affaire McBain m'a donné des idées.	Это дело МакБэйнов навело меня на пару мыслей.
C'est alors son frère qui lui donne une nouvelle idée.	Тогда его друзья предлагают ему следующую идею.
Cela donne des idées à Marty qui décide lui aussi de s'évader du zoo.	Марти решает поступить также и сбегает из зоопарка в город.
C'est ma soeur et une amie qui m'on donné l'idée de créer son propre espace.	Именно здесь у меня и моей супруги родилась идея о создании своей коллекции.
Samantha Wabash m'a donné l'idée.	У Саманты Уобаш была правильная идея.
Je t'aurais juste donné une centaine d'idées et je n'aurais jamais demandé pourquoi.	Я бы просто дала тебе сотню идей и никогда не спросила бы почему.
C'est elle qui me donne mes meilleures idées.	Она всегда дает мне самые лучшие идеи.
Le fait que les élections se soient déroulées à peu près sans incident donne une idée du chemin parcouru par ce pays en peu de temps.	Тот факт, что выборы прошли почти без инцидентов, является свидетельством того, какой большой путь прошла эта страна за столь непродолжительный период.
Et ceci est une maquette qui est à Salt Lake City, qui vous donne une idée de à quoi cela ressemblera à échelle réelle.	А это макет в Солт-Лейк-Сити, который даёт представление о том, как всё будет выглядеть в полном масштабе.
La liste suivante donne une idée des emplois possibles de data scientist pour l'étudiant réussi du Master, combinant Data Science et Operations Research.	В следующем списке дается представление о возможностях работы ученого-кандидата для успешного ученика магистерской программы, объединяющего науку о данных и исследованиях операций.
Pour le Bureau de la gestion des ressources humaines, l'inventaire donne une idée d'ensemble des compétences du personnel, des tendances et des besoins.	С точки зрения Управления, она дает общее представление о квалификации сотрудников, кадровых тенденциях и потребностях.
Sans être exhaustive, la liste ci-dessus donne une idée des difficultés que pose la grande diversité des modes de présentation de l'information.	Этот список не является исчерпывающим, однако демонстрирует проблемы, возникающие в связи с огромным разнообразием форм и форматов представления информации на различных уровнях.
Ou bien encore, si l'on considère le programme des films de 1908,	Или, взять, например, программу фильмов 1908 года, которая

qui faisait aussi partie du festival de Bologne, il donne une idée du cinéma que pouvait voir Koulechov quand il était enfant.	также шла на Болонском фестивале, - она дает представление о том кино, которое Кулешов мог смотреть, будучи еще мальчиком.
« Cette loi apporte une sécurité réglementaire aux acteurs du secteur, mais, plus important encore, elle donne aux consommateurs une idée claire sur ces acteurs, en qui ils peuvent avoir confiance » Sherry Goh, directrice générale de Luno Singapour	Законодательство «обеспечивает определенную регулирующую роль для участников отрасли, но, что более важно, оно дает потребителям четкое представление об игроках, которым они могут доверять», - сказал генеральный директор Luno в Сингапуре Шерри Го.
Il est difficile de juger Jakku Spy uniquement sur la base de cette brève ouverture, mais cela vous donne une idée de ce que serait de vivre dans un film de Star Wars, et pas seulement un observateur extérieur.	Трудно судить о Jakku Spy исключительно на основе этого краткого ролика, но он даст вам понимание того, как это - оказаться внутри фильма "Звёздные войны", а не остаться просто сторонним наблюдателем.
Cela vous donne une idée des mots-clés susceptibles de générer le plus de trafic sur votre site Web en fonction des informations historiques sur l'intention de l'utilisateur.	Это дает вам представление о том, какие ключевые слова могут генерировать наибольшее количество трафика на ваш сайт, основываясь на исторической информации о намерениях пользователя.
C'est lui qui m'a donné l'idée.	Он сам внушил мне эту мысль.
Ce rapport nous donne des idées sur l'avenir de l'usine.	У него прекрасные идеи о развитии производства.
C'est vous qui m'en avez donné l'idée.	Это ты мне посоветовал их купить.
C'est ce qui m'a donné l'idée.	Это и было для меня толчком.
Ça donne une bonne idée de la taille de la Terre.	Это дает хорошую оценку размера планеты.
Ça vous donne une petite idée du coût de la vie à Singapour.	Рассказываем про стоимость жизни в Сингапуре.
Mais, ça m'a juste donné une super idée pour un film et puis j'ai tout oublié.	Мне пришла прекрасная идея для фильма теперь я просто не могу вспомнить.
Cette photo m'a donné une idée et m'a poussé à repenser à la fois à la pollution et aux encres, parce qu'il faisait cette marque noire.	Эта фотография подала мне идею и заставила задуматься о выбросах и чернилах, ведь выбросы создали то чёрное пятно.
L'intérieur de l'appartement du dernier étage donne une idée de ce à quoi il devait ressembler au début du 20ème siècle.	Квартира на верхнем этаже дает представление о том, как выглядел интерьер в начале 20 века.
L'histoire de Lurk donne une idée du volume de travail à abattre avant d'obtenir un fondement légal pour lancer les poursuites contre les suspects.	История с Lurk может дать представление о том, какой объем работы должен быть проделан, чтобы возникли легальные основания для преследования подозреваемых.
L'état dans lequel se trouvaient ces enfants, dont beaucoup étaient gravement traumatisés, lui a donné une idée des difficultés que poserait leur réadaptation après le conflit.	Положение и состояние этих детей, многие из которых пережили тяжелое нервное потрясение, дали ему возможность составить определенное представление о трудностях постконфликтной реабилитации.
Cette information est inestimable pour les pêcheurs, parce que, malgré les caractéristiques d'un corps particulier de l'eau, donne une idée des objets typiques de la carpe alimentation dans leur habitat naturel au cours d'une période de 12 mois.	Эта информация неоценима для рыболова, так как, несмотря на особенности определенного водоема, дается представление о типичных объектах питания карпа в естественной среде на протяжении 12-месячного периода.
Mais le fait que trois millions d'enfants nécessitent des soins, et cela non pas d'ici 2016 mais bien avant, nous donne une idée du nombre de ceux qui risquent de tomber gravement malades...	Но три миллиона детей, требующих лечения и не до 2016 г., а раньше, дает нам представление о числе тех, кто может серьезно заболеть...
Cela m'a aussi donné l'idée de les collectionner.	У меня даже идея была коллекционировать их.
Je t'aurais juste donné une centaine d'idées et je n'aurais jamais demandé pourquoi.	Я бы просто подкинула сотню идей и не спрашивала почему.

Vous m'en aviez donné l'idée.	Вы сами натолкнули меня на эту мысль.
Tu ne donnes pas vraiment d'idée.	Ты ведь не хочешь ничего предложить сама.
Mais ces inconvénients et les inconvénients des vols réguliers m'a donné l'idée de faire un avion privé.	Но именно эти неудобства и недостатки регулярных рейсов натолкнули меня на мысль заняться частной авиацией.
Néanmoins, la valeur diagnostique de cette étude est grande car elle donne une idée de la gravité de l'état du patient, de l'efficacité du traitement.	Тем не менее, диагностическое значение этого исследования велико, так как оно дает представление о тяжести состояния пациента, эффективности проводимого лечения.
Ce projet donne une idée de l'important rôle de soutien que peut jouer la Fondation dans le renforcement de l'action de l'Organisation et de la collaboration interorganisations.	Этот проект является наглядным примером того, каким образом ФООН может играть роль катализатора в содействии усилению инициатив Организации Объединенных Наций и межучрежденческому сотрудничеству.
Si je vous dis qu'un seul de ces objectifs est d'éradiquer la famine extrême et la pauvreté, cela vous donne une idée de l'ampleur de l'ambition.	Если я скажу вам, что только одной из этих целей является искоренение крайней нищеты и голода, станет понятным уровень амбиций.
Parfois, c'est la meilleure façon de savoir si vous aimez quelqu'un, car cela vous donne une idée de ce que vous ressentez sans cette personne.	Иногда это лучший способ выяснить, нравится ли вам кто-то, потому что одиночество дает представление о том, как вы себя чувствуете без этого человека.
Il a une influence limitée sur le marché, mais il donne une idée des tendances dans ces secteurs, qui peuvent être projetés sur l'économie dans son ensemble.	Оказывает ограниченное ияние на рынок, однако дает представление о тенденциях в этих секторах экономики, которые могут проецироваться на экономику в целом.
La relation cause un passage coulant de l'impression à l'idée et donne même une propension à ce passage.	Это отношение является причиной легкого перехода от впечатления к идее и даже вызывает склонность к такому переходу.
La création du format RIC regroupant la Russie, l'Inde et la Chine a donné vie à une idée de longue date qu'Evgueni Primakov avait proposée.	Создание формата РИК, в который входят Россия, Индия и Китай, стало воплощением давней идеи, выдвинутой еще Е.М.Примаковым.
Ce graphique FEMA, récemment partagé par Business Insider, donne une idée des bons endroits à rechercher	Этот рисунок FEMA, недавно опубликованный Business Insider, дает представление о хороших местах
En 2015, 70 ans après le bombardement de Dresde, un panorama est apparu dans le musée qui donne une idée de l'ampleur des destructions (et des travaux de restauration) de la ville.	В 2015 году, через 70 лет после бомбардировки Дрездена в музее появилась панорама, которая дает представление о масштабах разрушений (и работ по восстановлению) города.
C'est lui qui m'a donné l'idée en premier.	Он мне первый предложил эту идею.
Un autre langage est nécessaire, qui donne une idée plus grande et plus ouverte de l'univers : un langage maximal, avec un nouveau lexique. »	Необходим другой язык, который бы дал новую, более отрытую идею вселенной: некий максимальный язык с иной лексикой.
Le nombre d'enfants qui cherchent refuge avec leur mère dans un centre de crise donne une idée du nombre de ceux qui grandissent dans un environnement de violence au foyer.	Количество детей, ищущих убежища в кризисных центрах вместе со своими матерями, дает представление о количестве детей, которые растут в обстановке бытового насилия.
Ce n'est pas une préoccupation majeure, puisque vous pouvez les remplacer facilement, mais il vous donne une idée sur la façon méticuleuse du fabricant.	(Это не главная задача, поскольку вы можете легко заменить их, но это даст вам подсказку о том, насколько тщательно работает производитель).
En manifestant la primauté de la "loi idéale" de l'être dans le temps, il donne une idée de fond du lien de la civilisation avec l'espace.	Манифестируя первичность «идеального закона» бытия над временем он даёт предметное представление о связи цивилизации с космосом.

On nous donne des idées à propos de la respectabilité du travail.	Нам внушили понятие о респектабельной работе.
Toutes ces mesures concrètes donnes une idée des résultats substantiels obtenus par l'Ukraine dans la protection des droits des enfants orphelins et des enfants privés des soins de leurs parents.	Все эти конкретные меры позволяют говорить о существенных достижениях Украины в сфере защите прав детей-сирот и детей, лишенных родительской заботы.
Le tableau 1 indique les zones géographiques et le nombre de conflits armés qu'elles couvrent et donne une idée de leur charge de travail.	В таблице 1 представлены данные о числе вооруженных конфликтов в разбивке по географическим районам и региональным отделам, позволяющие примерно оценить рабочую нагрузку региональных отделов.
Selon Majid Ezzati, professeur à l'école de santé publique du Imperial College London, cette recherche nous donne une idée sur la santé des populations au cours du siècle précédent.	Ведущий исследователь профессор Маджид Эзатти из Имперского колледжа Лондона, говорит: «Это исследование дает нам возможность лучше понять картину здоровья народов в течение всего прошлого века.
Le lieu est à quelques pas seulement de la Vieille Ville, et il donne aux touristes une idée du visage moderne de Tallinn, où les bâtiments anciens accueillent les idées nouvelles.	Район расположен неподалеку от Старого города, на расстоянии небольшой пешей прогулки, и познакомит туристов с современной частью Таллина, где в старых зданиях поселились новые идеи.
Ça vous donne une idée de ce qu'on trouve à l'intérieur ;)	Хотите узнать, что внутри?;)
Le brouillon donne également une idée de l'histoire, vu que votre projet doit s'articuler autour d'un récit avec tous les ingrédients d'une bonne histoire.	План также дает представление об истории, ваш проект должен быть сюжетом со всеми элементами хорошей истории.
Le fonctionnement des deux Tribunaux internationaux ad hoc donne une idée de la portée, du coût et de la durée des activités judiciaires d'une juridiction internationale de ce type.	Опыт, накопленный в ходе функционирования двух специальных международных трибуналов, позволяет судить о масштабах, расходах и продолжительности деятельности подобных международных судебных органов.
Leur participation donne aussi des idées et des approches précieuses pour les activités de terrain.	Их участие может также привнести ценные опыт и знания в миротворческую деятельность Организации Объединенных Наций на местах.
On nous donne des idées à propos de la respectabilité du travail.	Нам внушили понятие о респектабельной работе.
Ils ont donné vie à leur idée à l'aide des stations de travail à haute performance d'HP.	Они смогли воплотить эту идею в жизнь с помощью высокопроизводительных рабочих станций HP.
Ce concept donne une idée de ce à quoi devrait ressembler le prochain Opel Zafira.	Стало окончательно ясно, как будет выглядеть новое поколение Opel Zafira.
Le coût de ces dernières donne une idée de l'ampleur des ressources nécessaires pour maintenir les activités en cours et en lancer de nouvelles dans les domaines qui ne sont pas encore couverts.	Данные о расходах на проведенную деятельность дают представление о масштабах ресурсов, которые требуются для поддержания текущей деятельности и организации новых мероприятий в тех областях, которые еще не были охвачены.
Tiens, cela me donne une idée... pensa-t-elle.	Ну, вот, дарю идею», - сказала она.
Reste que même cette image corrigée de l'Holocauste donne une idée inacceptable, tant elle est incomplète, de l'ampleur de la politique allemande de massacres en Europe.	Но даже этот подкорректированный образ Холокоста не передает в полной мере масштабов политики массовых убийств, осуществлявшейся немцами в Европе.
J'ai entendu "seul" et "licorne", ce qui m'a en fait donné une idée d'un livre pour enfant, donc merci.	Я слышала "одинокий" и "единорог", что дало мне замечательную идею для детской книги, так что спасибо тебе
La procédure de fibroscopie non invasive est une alternative à la biopsie, qui donne une idée de la densité du tissu hépatique et du développement de la fibrose.	Неинвазивная процедура фибросканирования - это альтернатива биопсии, дающая представление о плотности печеночной ткани, развитии фиброза.

L'existence de 227 millions de personnes vivant en deçà du seuil de la pauvreté donne une idée de l'ampleur et de la complexité du problème.	Наличие 227 млн. людей, живущих ниже черты бедности, дает представление о масштабах и сложности проблемы, которую предстоит решить.
Ce rapport publié par l'OMS et cofinancé par la Commission européenne donne une idée générale des politiques et pratiques de santé mentale dans 42 États membres de la Région européenne.	В данном докладе ВОЗ, составленном при финансовой поддержке Европейской комиссии, приводится обзор политики и практики охраны психического здоровья в 42 государствах - членах Европейского региона.
Vous ne tirez pas grand-chose gratuitement de Slack - avec 5 Go d'espace de stockage total, 10000 conversations interrogeables récentes et aucun appel de groupe - mais cela vous donne une idée de l'application et devrait convenir aux petites équipes.	Вы не получите много пользы от Slack бесплатно - с 5 ГБ общей памяти, 10000 недавних разговоров с возможностью поиска и без групповых вызовов - но это дает вам ощущение приложения и должно подойти для небольших команд.
Cela me donne peut-être une idée de création d'un nouveau sujet sur le forum : "Qu'est-ce que la prière pour vous ?"	Я иногда хотела, чтобы был какой-нибудь форум на тему «Что такое молитва?
En fait, l'idée donnée par les psychiatres et les firmes pharmaceutiques que les psychotropes sont inoffensifs est loin d'être vraie.	На самом деле заявления психиатров и фармацевтических компаний о безопасности психотропных препаратов очень далеки от истины.
mysql affiche le nombre de ligne retourné, et le temps de traitement de la requête, ce qui donne une idée de la performance globale du serveur.	mysql показывает, сколько строк было возвращено и сколько времени запрос взял, чтобы выполниться, который дает Вам общее представление о производительности сервера.
La communication avec un ami m'a donné une idée de la nature de son travail et du travail de ses supérieurs, ainsi que des processus commerciaux dans le domaine du prototypage architectural.	Общение с другом дало мне некоторое понятие о характере выполняемой им работы и работы его начальства, а также о бизнес-процессах в сфере архитектурного макетирования.
Cette étude nous donne une idée de la façon dont les éléments qui nous entourent sont liées à des objets éloignés dans le ciel », a conclu Faucher-Giguère.	Это исследование дает нам представление о том, как могут быть между собой связаны удаленные объекты в небе», - отмечает Фоше-Жиге.
L'étude donne donc une idée de la forme des femmes, mais nous ne savons pas à quel point elles se sont entraînées ou quelles activités physiques elles ont pratiquées.	Таким образом, исследование дает представление о том, насколько здоровы были женщины, но мы не знаем, насколько интенсивно они тренировались - или какие физические нагрузки они практиковали.
À son point le plus large, la Sphère mesurera environ 150 mètres, ce qui donne une idée de la forme de la structure.	Ширина Сферы в самой широкой точке - 150 метров, что позволяет понять форму этого строения.
L'annexe 3 donne une idée de l'évolution des microcrédits octroyés au femmes de 1999 à 2002 dans les différentes régions du pays.	В Приложении 3 представлены в динамике сведения о выдаче микрокредитов женщинам в разрезе регионов республики.
Sa posture musclée et gracieuse donne une idée précise du pouvoir, de l'élégance et de la sophistication de la marque des voitures de Jaguar.	Его мускулистая и изящная поза дает точное представление о силе и утонченности автомобилей Jaguar.
donne pas seulement une idée de la formation académique des commissionnaires,	брал на себя не только ответственность за академическую подготовку специалиста,
La brusquerie de la réponse de Poutine à l'escalade de l'OTAN donne une idée du niveau historique de tensions géopolitiques se développant sous l'impact de l'implacable campagne de guerre de Washington.	Резкость ответа Путина на экспансию НАТО - это показатель исторического уровня геополитической напряженности, которая растет под воздействием непримиримого стремления Вашингтона к войне.
Bien que le Royaume-Uni ne soit pas membre de la zone euro, la volonté des Brexiteurs de « reprendre le contrôle » donne une idée de la frustration que ressentent de nombreux électeurs européens.	И хотя Британия даже не являлась членом еврозоны, в призыве брекситеров «вернуть контроль» выражено то же самое недовольство, которое испытывают многие европейские избиратели.
ça vous donne une idée de la taille : 44 mètres de large,	Чтобы представить размер: ширина 44 метра,

mais ça vous donne une idée des efforts qu'ils faisait.	но это показывает нам, как тяжело он работал.
« L'image de Dieu qui est en nous est cette relation d'amour entre l'homme et la femme, ajoute-t-il, c'est ce qui nous donne une idée du divin.	«Образ Божий в нас - это отношения любви между мужчиной и женщиной, - добавил докладчик. - Именно благодаря ей мы приходим к идее Божественного.
Le bref résumé ci-dessus donne une idée générale des réponses reçues concernant l'application de la Convention de New York et a pour but de faciliter les discussions sur le déroulement des prochaines étapes.	Краткий обзор, проведенный выше, содержит общую характеристику ответов, касающихся осуществления Нью-йоркской конвенции, и его целью является содействие обсуждению последующих шагов.
Malgré des difficultés rencontrées en matière de sécurité et d'accès, le diagramme présenté ci-après donne une idée de l'ampleur du problème posé par le recrutement et l'utilisation d'enfants au Darfour.	Хотя получению информации препятствовали проблемы, связанные с безопасностью, и отсутствие доступа, приводимая ниже диаграмма дает представление о масштабе вербовки и использования детей в Дарфуре.
Ça me donne une idée à propos de Lester.	У меня появилась мысль, как обуздать Лестера.
La vue d'ensemble nous donne une idée assez claire de la facilité de mise en place d'une boutique en ligne à l'aide des plates-formes SaaS.	Обзор дает нам довольно четкое представление о том, как легко создать интернет-магазин с использованием платформ SaaS.
«Vite, disait le bandit, «donne-moi toutes tes idées!	«Быстро», - приказывает бандит, - «отдай мне все свои идеи».
En tant que tel, il est important que votre site Web donne aux consommateurs une idée claire de la nature de votre marque et des types de produits ou de services que vous proposez.	Поэтому важно, чтобы ваш веб-сайт давал потребителям четкое представление о том, что представляет собой ваш бренд и какие продукты или услуги вы предлагаете.
2000-2001:32. Comme indiqué dans le dernier compte rendu de réalisation, cet indicateur donne une idée purement approximative du niveau d'activité des organismes intergouvernementaux dans ce domaine et de l'intérêt que lui portent les pays et les organisations.	2000-2001 годы: 32. Как указывалось в последнем отчете о достижениях, этот показатель служит лишь приблизительным мерилом уровня активности межправительственных органов в этой области работы и того активного интереса, который проявляют к ней страны и организации.
Ça m'a donné une idée pour une chanson.	Ничего особенного, но песня родится.
Oh... Oh, cela me donne une idée.	Оо, оо у меня тоже появилась догадка.
Cette expérience déplaisante lui a donné l'idée de créer un système de recyclage peu coûteux afin de transformer les déchets organiques en biogaz potentiellement lucratif.	Парадоксальным образом этот неприятный опыт заставил его задуматься о создании недорогой системы переработки органических отходов в биогаз.
Bien que logique et détaillé, le rapport ne donne qu'une idée partielle de la portée et de l'étendue du travail que les organismes des Nations Unies consacrent à la gestion des risques de catastrophe.	Несмотря на логичный и комплексный подход, доклад лишь частично отражает масштаб и глубину предыдущих усилий Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий.
Rien de plus approprié ne nous donne une idée de la complication du problème de trois corps et, en général, de tous les problèmes de la dynamique où il n'y a pas d'intégrale uniforme.	Вряд ли что-либо другое может дать нам лучшее представление о сложности задачи о трех телах или вообще любой задачи динамики, для которой не существует полного набора интегралов...
Tu m'as donné une idée... pour une émission.	у меня только что появилась идея.
"Je sais, bien sûr, que ce n'est pas bien d'enseigner la haine à des enfants, mais cela donne une idée à quel point elle était marquée."	Конечно, нельзя учить детей ненависти, но зато понятно, насколько эти события запечатлелись в ее памяти».
Le fait que le rythme cardiaque du fumeur et d'augmenter la pression artérielle par minutes après la première inhalation, donne une idée de la rapidité avec laquelle le médicament est distribué dans l'organisme.	Тот факт, что сердце курильщика скорости и кровяное давление увеличится минут после первой ингаляции, дает некоторое представление о скорости, с которой препарат распространяется по всему телу.

Cela vous donne une idée de ce que cela ressemble lorsque vous cliquez sur l'image sur d'un deal de Shobbit.	это дает вам представление о том, как выглядит товар, когда вы нажимаете на изображение в Shobbit Deal.
Le programme donne une idée approfondie de l'utilisation de systèmes d'information modernes basés sur des centres de traitement de données, des nœuds de commutation de paquets et des systèmes de transmission numérique.	Программа дает глубокое представление об использовании современных инфокоммуникационных систем, которые основаны на центрах обработки данных, узлах коммутации пакетов и цифровых системах передачи.
Et le fait de simplement les énumérer vous donne une idée de la richesse et de la diversité du monde de la propriété intellectuelle, plus précisément du monde du droit d'auteur et des droits connexes.	И даже простое их перечисление дает представление о богатстве и разнообразии проблематики интеллектуальной собственности и, более конкретно, авторского права и смежных прав.
Par conséquent, l'étude de la fonction visuelle ne donne une idée suffisante de l'état de la vision que lorsque l'étude de la capacité fonctionnelle est réalisée en étudiant simultanément la fonction des deux yeux.	Поэтому изучение зрительной функции дает достаточное представление о состоянии зрения только тогда, когда исследование функциональной способности проводится при изучении функции обоих глаз одновременно.
La classe énergétique : un code couleur associé à une lettre (de A à G) qui donne une idée de la consommation d'énergie d'un appareil électroménager.	Класс энергоэффективности: цветовой код, связанный с буквенным обозначением (от A до G), который дает общее представление об энергопотреблении прибора.
Sur la carte, qui donne une idée générale du réseau routier et des transports ferroviaires, on peut voir les lignes intérieures principales, assurant les liaisons de Sofia aux autres localités de la Bulgarie.	На карте, которая дает общее представление о сети шосейных и железных дорог, представлены главные внутренние линии, соединяющие Софию с другими населенными пунктами страны.
L'aperçu vous donne une idée de l'aspect qu'aura le fax élaboré selon les paramètres choisis.	Предварительный просмотр позволяет увидеть, как будет выглядеть готовое письмо с заданными параметрами.
La qualité très variable des informations fournies à la Section du bois de la CEE/FAO par le biais du questionnaire commun sur le secteur forestier donne une idée de l'importance de ce défi pour plusieurs pays.	О трудностях, с которыми сталкиваются некоторые страны, в частности, говорит неодинаковое качество информации, представляемой Секции лесоматериалов ЕЭК ООН/ФАО в ответах на СВЛС.
Le panorama de la ville présenté à la hauteur de la partie montagneuse d'une tour de télévision donne clairement une idée des contrastes et de l'étendue de Bakou, la baie en fer à cheval de Bakou.	Панорама города, представленная с высоты Нагорной части у телевизионной башни наглядно дает представление о контрастах и масштабах Баку, который охватывает подковой Бакинскую Бухту.
La différence artério-veineuse ou la pression différentielle d'oxygène le long du capillaire (de l'extrémité artérielle à l'extrémité veineuse) donne une idée des besoins en oxygène des tissus.	Артериально-венозная разница или перепад давлений кислорода вдоль капилляра (от артериального до венозного конца) дают представление о потребности тканей в кислороде.
Si vous vouliez le tuer, il vous a aussi donné une idée sur la façon de faire.	Если бы вы захотели его убить, ты вы бы знали, как это можно сделать.
Le jour où il a été libéré de la prison m'a donné une idée de ce que les êtres humains peuvent faire quand ils sont guidés par leurs espoirs et non par leurs craintes.	Тот день, когда он был освобожден из тюрьмы, показал мне, чего человек может добиться, когда руководствуется своими надеждами, а не страхами».
Le tableau 2 donne une idée de l'acuité du problème.	Насколько серьезна данная проблема, наглядно показано в таблице 2.
La base de la colline donne une idée des limites du champ de vision et de la hauteur du degré de photosensibilité de chaque région rétinienne, qui diminue normalement du centre vers la périphérie.	Основание холма дает представление о границах поля зрения, а высота - о степени светочувствительности каждого участка сетчатки, уменьшающейся в норме от центра к периферии.
Ceci donne une idée des délais auxquels le Comité était soumis.	Это дает представление об ограниченном времени, имевшемся в распоряжении Консультативного комитета.
Le document envoyé en 1943 par le Commissaire du Reich pour les pays occupés de l'Est à Rosenberg, donne une idée significative des mesures effectivement appliquées	В документе, который был направлен в 1943 году подсудимому Розенбергу имперским комиссаром по делам восточных территорий, содержатся важные иллюстрации тех мер, которые в

	действительности применялись.
Metroid Prime contient aussi un système d'indice qui donne au joueur une idée générale d'où il sera capable d'avancer dans l'aventure.	В Metroid Prime также встроена система подсказок, в общем виде описывающая игроку, куда он может двигаться дальше.
Lorsque Fors Gold détecteur de métaux détecte une cible, il affiche l'ID cible sur l'écran et vous donne une idée de ce que la cible peut être.	Когда форс ядро обнаруживает цель, он отображает target ID на экране и дает вам представление о том, что цели могут быть.
Le Grand-Prix de Bahreïn a donné une idée plus réaliste de l'état des forces en présence cette année.	Наградная панорама отразила реальную расстановку сил, сложившуюся в этом году.
Les forces et les faiblesses du tissu social se reflètent dans la famille, qui donne une idée d'ensemble des problèmes mondiaux que les familles doivent résoudre du mieux qu'elles peuvent, dans un esprit de solidarité véritable.	Семья является отражением силы и слабости социальной структуры и, как таковая, предлагает комплексный подход к пониманию глобальных проблем, которые семьи должны решать в духе подлинной солидарности с максимальной отдачей.

AD
Реклама

Больше функций с бесплатным приложением

ДОСТУПНО В Google Play
Загрузите в App Store

Перевод **голосом**, функции **оффлайн**, **синонимы**, **спряжение**, обучающие **игры**

Результатов: 26010. Точных совпадений: 0. Затраченное время: 109 мс

Индекс слова: 1-300, 301-600, 601-900
Индекс выражения: 1-400, 401-800, 801-1200
Индекс фразы: 1-400, 401-800, 801-1200

Powered by NMT, NMT

О контекстном словаре | Скачать приложение | Контакты | Правовые вопросы | Настройки конфиденциальности

Translation in context | Traduction en contexte | Traducción en contexto | Tradução em contexto | Traduzione in contesto | Übersetzung im Kontext | الترجمة في السياق | 文脈に沿った翻訳 | 情境中的译文 | Vertaling in context | תרגום בהקשר | Tłumaczenie w kontekście | Traducere în context | Översättning i sammanhang | İçerik tercümesi

Grammar check in English | Grammar check in French | Grammar check in Spanish | Correcteur d'orthographe pour le français | Corrector gramatical para español

Синонимы | Спряжение | Reverso Corporate

© 2013-2022 Reverso Technologies Inc. Все права защищены.